



DE	Tageslichtlampe	
	Gebrauchsanweisung	2
EN	Daylight therapy lamp	
	Instruction for use	8
PL	Lampa o świetle dziennym	
	Instrukcja obsługi	14
CS	Lampa s denním světlem	
	Návod k použití	20

HU	Napfénylámpa	
	Használati utasítás	26
TR	Gün ışığı lambası	
	Kullanma Talimatı	32
IT	Lampada di luce naturale del giorno	
	Istruzioni per l'uso	38
FR	Lampe de luminothérapie	
	Mode d'emploi	44

Inhalt

1. Zum Kennenlernen	2	7. Gerät reinigen und pflegen	6
2. Zeichenerklärung	3	8. Lagerung	6
3. Hinweise	3	9. Entsorgen	6
4. Gerätebeschreibung	4	10. Was tun bei Problemen?	6
5. Inbetriebnahme	4	11. Technische Angaben	6
6. Bedienung	5	12. Netzteil	7

1. Zum Kennenlernen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Beurer-Team

Warum Tageslichtanwendung?

Wenn im Herbst die Sonnenscheindauer spürbar abnimmt und Menschen sich in den Wintermonaten verstärkt drinnen aufhalten, kann es zu Lichtmangelercheinungen kommen. Diese werden oft als „Winterdepression“ bezeichnet. Die Symptome können vielseitig auftreten:

- Unausgeglichenheit
- Erhöhter Schlafbedarf
- Gedrückte Stimmung
- Appetitlosigkeit
- Energie- und Antriebslosigkeit
- Konzentrationsstörungen
- Allgemeines Unwohlsein

Ursache für das Auftreten dieser Symptome ist die Tatsache, dass Licht und speziell das Sonnenlicht lebenswichtig ist und direkt auf den menschlichen Körper einwirkt. Sonnenlicht steuert indirekt die Produktion von Melatonin, welches nur bei Dunkelheit in das Blut abgegeben wird. Dieses Hormon zeigt dem Körper, dass Schlafenszeit ist. In den sonnenarmen Monaten ist daher eine vermehrte Produktion von Melatonin vorhanden. Dadurch fällt es schwerer aufzustehen, da die Körperfunktionen heruntergefahren sind. Wird die Tageslichtlampe unmittelbar nach dem morgendlichen Aufwachen angewandt, also möglichst früh, kann die Produktion von Melatonin beendet werden, so dass es zu einem positiven Stimmungsumschwung kommen kann.

Zudem wird bei Lichtmangel die Produktion des Glückshormons Serotonin behindert, welches maßgeblich unser „Wohlbefinden“ beeinflusst. Es handelt sich bei Lichtanwendung also um quantitative Veränderungen von Hormonen und Botenstoffen im Gehirn, die unser Aktivitätsniveau, unsere Gefühle und das Wohlbefinden beeinflussen können. Um einem derartig hormonellen Ungleichgewicht entgegen zu wirken, können Tageslichtlampen einen geeigneten Ersatz für das natürliche Sonnenlicht schaffen.

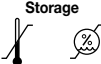
Im medizinischen Bereich werden Tageslichtlampen in der Lichttherapie gegen Lichtmangelercheinungen eingesetzt. Tageslichtlampen simulieren Tageslicht über 10.000 Lux (Abstand: ca. 10 cm). Dieses Licht kann auf den menschlichen Körper einwirken und behandelnd oder vorbeugend eingesetzt werden. Normales elektrisches Licht hingegen reicht nicht aus, um auf den Hormonhaushalt einzuwirken. Denn in einem gut ausgeleuchteten Büro beträgt die Beleuchtungsstärke beispielsweise gerade einmal 500 Lux.

Lieferumfang:

- Tageslichtlampe
- Standfuß
- Aufbewahrungstasche
- Diese Gebrauchsanweisung
- Netzteil

2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung oder am Gerät verwendet.

	Gebrauchsanweisung lesen	 Hinweis	Hinweis auf wichtige Informationen
 Warnung	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit		Hersteller
 Achtung	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör		Schutzklasse II
	Seriennummer		OFF / ON
	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte	IP21	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen senkrecht Tropfwasser
 Storage	Zulässige Lagerungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	IP22	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist
 Operating	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit	 PAP	Verpackung umweltgerecht entsorgen

3. Hinweise

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Sicherheitshinweise

Warnung

- Die Tageslichtlampe ist nur für die Bestrahlung des menschlichen Körpers vorgesehen.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Achten Sie ebenso auf einen sicheren Stand der Tageslichtlampe.
- Das Gerät darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und verwenden Sie es nicht in Nassräumen.
- Nicht bei Hilflosen, Kindern unter 3 Jahren oder wärmeunempfindlichen Personen (Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen), nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Alkohol oder Drogen verwenden.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr!).
- Das Gerät darf im erwärmten Zustand nicht ab- oder zugedeckt oder verpackt aufbewahrt werden.
- Ziehen Sie stets das Netzteil und lassen Sie das Gerät abkühlen, ehe Sie es anfassen.
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Achten Sie darauf das Netzteil nur mit trockenen Händen ein- und auszustecken, sowie die EIN/AUS-Taste nur mit trockenen Händen zu berühren.
- Halten Sie die Netzleitung von warmen Objekten und offenen Flammen fern.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen.
- Das Netzteil nicht an der Netzleitung aus der Steckdose herausziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Schäden aufweist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kontaktieren Sie in diesen Fällen den Kundendienst.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet, wenn das Netzteil aus der Steckdose gezogen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Gegenwart von entflammaren Narkosegas-Verbindungen mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffoxid.
- An diesem Gerät müssen Sie keine Kalibrierung und keine vorbeugenden Kontrollen und Instandhaltungen durchführen.
- Sie können das Gerät nicht reparieren. Es enthält keine Teile, die sie reparieren können.
- Verändern Sie nichts am Gerät ohne Erlaubnis des Herstellers.
- Wenn das Gerät verändert wurde, müssen gründliche Tests und Kontrollen durchgeführt werden, um die weitere Sicherheit bei fortführender Benutzung des Geräts zu gewährleisten.

Allgemeine Hinweise

⚠ Achtung

- Bei Einnahme von Medikamenten wie Schmerzmittel, Blutdrucksenkern und Antidepressiva sollte vorher mit dem Arzt über den Einsatz der Tageslichtlampe gesprochen werden.
- Bei Menschen mit Netzhauterkrankungen sollte vor Beginn der Tageslichtanwendung genauso wie bei Diabetikern eine Untersuchung beim Augenarzt gemacht werden.
- Bitte nicht anwenden bei Augenkrankheiten wie Grauer Star, Grüner Star, Erkrankungen des Sehnervs allgemein und bei Entzündungen des Glaskörpers.
- Bei gesundheitlichen Bedenken irgendwelcher Art konsultieren Sie Ihren Hausarzt!
- Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.
- Leuchtmittel sind von der Garantie ausgenommen.

Reparatur

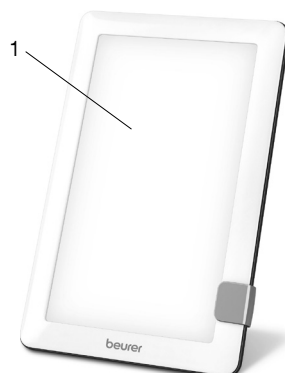
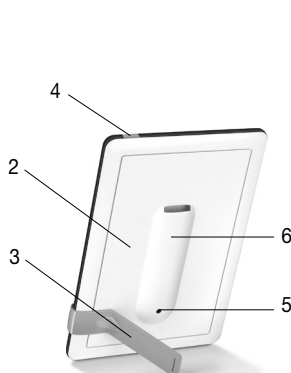
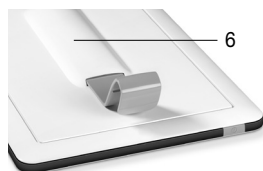
⚠ Achtung

- Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Bitte versuchen Sie das Gerät nicht selbst zu reparieren. Hierbei könnten ernsthafte Verletzungen die Folge sein. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

4. Gerätebeschreibung

Übersicht

1. Leuchtschirm
2. Gehäuse Rückseite
3. Standfuß
4. Ein/Aus-Taste
5. Netzteil-Anschluss
6. Aufbewahrungshalterung für Standfuß



5. Inbetriebnahme

Entnehmen Sie das Gerät aus der Folie. Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und Fehler. Sollten Sie Beschädigungen oder Fehler an dem Gerät feststellen, verwenden Sie es nicht und kontaktieren Sie den Kundendienst oder Ihren Lieferanten.

Aufstellen

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf. Die Platzierung sollte so gewählt werden, dass der Abstand vom Gerät zum Benutzer zwischen 10 cm und 20 cm beträgt. Hier besitzt die Lampe ihre optimale Wirksamkeit.

Netzanschluss

- Die Tageslichtlampe darf ausschließlich nur mit dem hier beschriebenen Netzteil betrieben werden, um eine mögliche Beschädigung der Tageslichtlampe zu verhindern.
- Stecken Sie das Netzteil in den dafür vorgesehenen Anschluss auf der Rückseite der Tageslichtlampe. Das Netzteil darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Nach dem Gebrauch der Tageslichtlampe trennen Sie das Netzteil zuerst von der Steckdose und anschließend von der Tageslichtlampe.

Hinweis:

- Achten Sie darauf, dass sich eine Steckdose in der Nähe des Aufstellplatzes befindet.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

6. Bedienung

1	Lösen Sie den Standfuß aus der Aufbewahrungshalterung auf der Rückseite des Gerätes.												
2	Klippen Sie den Standfuß seitlich ein. Je nachdem an welcher Stelle Sie den Halter anbringen, verändert sich die Ausrichtung/Neigung des TL30. Auf diese Weise kann die Neigung individuell angepasst werden. Der Standfuß kann sowohl auf der Längs- als auch der Querseite angebracht werden. Dadurch können Sie das TL30 horizontal und vertikal verwenden.												
3	Lampe einschalten ► Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.												
4	Licht genießen Setzen Sie sich so nah als möglich an die Lampe, zwischen 10 cm und 20 cm. Sie können während der Anwendung Ihren gewohnten Bedürfnissen nachgehen. Sie können lesen, schreiben, telefonieren, etc. • Blicken Sie immer wieder kurz direkt in das Licht, da die Aufnahme bzw. die Wirkung über die Augen/ Netzhaut erfolgt. • Sie können die Tageslichtlampe so oft einsetzen, wie sie wollen. Die Behandlung ist jedoch am wirkungsvollsten, wenn Sie entsprechend der vorgegebenen Zeitangaben mindestens 7 Tage in Folge die Lichttherapie durchführen. • Die effektivste Tageszeit für die Behandlung ist zwischen 6 Uhr morgens und 8 Uhr abends und wird mit einer täglichen Dauer von 2 Stunden empfohlen. • Blicken Sie jedoch nicht über die gesamte Anwendungsdauer direkt in das Licht, es könnte gegebenenfalls zu einer Überreizung der Netzhaut kommen. • Beginnen Sie mit kürzerer Bestrahlung, die Sie im Laufe einer Woche steigern. Hinweis: Nach den ersten Anwendungen können Augen- und Kopfschmerzen auftreten, welche in den weiteren Sitzungen ausbleiben, da sich dann das Nervensystem an die neuen Reize gewöhnt hat.												
5	Worauf sollten Sie achten Für eine Anwendung beträgt der empfohlene Abstand 10 - 20 cm zwischen Gesicht und Lampe. Die Dauer der Anwendung hängt wiederum vom Abstand ab: <table><tr><th>Lux</th><th>Abstand</th><th>Anwendungsdauer</th></tr><tr><td>10.000</td><td>ca. 10 cm</td><td>0,5 Stunde</td></tr><tr><td>5.000</td><td>ca. 15 cm</td><td>1 Stunde</td></tr><tr><td>2.500</td><td>ca. 20 cm</td><td>2 Stunden</td></tr></table> Grundsätzlich gilt: Je näher man der Lichtquelle ist, desto kürzer die Anwendungszeit.	Lux	Abstand	Anwendungsdauer	10.000	ca. 10 cm	0,5 Stunde	5.000	ca. 15 cm	1 Stunde	2.500	ca. 20 cm	2 Stunden
Lux	Abstand	Anwendungsdauer											
10.000	ca. 10 cm	0,5 Stunde											
5.000	ca. 15 cm	1 Stunde											
2.500	ca. 20 cm	2 Stunden											
6	Licht über einen längeren Zeitraum genießen Wiederholen Sie die Anwendung in der lichtarmen Jahreszeit mindestens an 7 aufeinander folgenden Tagen, bzw. auch länger, je nach individuellem Bedürfnis. Sie sollten die Behandlung vorzugsweise in den Morgenstunden durchführen.												

7	Lampe ausschalten ► Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Die LEDs schalten sich aus. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose. ACHTUNG! Die Lampe ist nach dem Gebrauch warm. Lassen Sie die Lampe zuerst lange genug abkühlen bevor Sie diese aufräumen und / oder verpacken!
----------	---

7. Gerät reinigen und pflegen

Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät gereinigt werden.

Achtung

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet, vom Netz getrennt und abgekühlt sein.
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!
Benutzen Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.

8. Lagerung

Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, bewahren Sie es uneingesteckt in einer trockenen Umgebung und außer Reichweite von Kindern auf.

Beachten Sie die im Kapitel „Technische Daten“ angegebenen Aufbewahrungsbedingungen.

9. Entsorgen

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



10. Was tun bei Problemen?

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät leuchtet nicht	Ein/Aus-Taste ausgeschaltet	Schalten Sie die Ein/Aus-Taste ein.
	Kein Strom	Das Netzteil korrekt anschließen.
	Kein Strom	Das Netzteil ist defekt. Kontaktieren Sie den Kundendienst oder Ihren Händler
	Lebensdauer der LEDs überschritten. LEDs defekt.	Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

11. Technische Angaben

Modell-Nr.	TL 30
Typ	WL11
Abmessungen (BHT)	156 x 236 x 20 mm (26 mm mit Aufbewahrung für den Standfuß)
Gewicht	332 g (ca. 430 g mit Netzteil + Aufbewahrungstasche)
Beleuchtungskörper	LED
Leistung	5 Watt
Beleuchtungsstärke	10.000 Lux (Abstand: ca. 10 cm)
Strahlung	Strahlungsleistungen außerhalb des sichtbaren Bereiches (Infrarot und UV) sind so gering, dass sie für Auge und Haut unbedenklich sind.

Betriebsbedingungen	0°C bis +35°C, 15 - 90 % relative Luftfeuchte
Lagerbedingungen	-20°C bis +50°C, 15 - 90 % relative Luftfeuchte
Produktklassifizierung	Externe Stromversorgung, Schutzklasse II, IP21
Farbtemperatur der LED's	6.500 Kelvin
Zubehör	Netzteil, Aufbewahrungstasche, Standfuß, Gebrauchsanweisung

Technische Änderungen vorbehalten.

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

Helligkeit: 10.000 Lux (Diese Angabe zur Beleuchtungsstärke dient ausschließlich zu Informationszwecken. In Bezug auf die Norm IEC 60601-2-57 ist diese Lichtquelle als freie Gruppe klassifiziert)

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinien für Medizinprodukte 93/42/EEC und 2007/47/EC, sowie dem Medizinproduktegesetz.

Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am Ende der Gebrauchsanweisung nachlesen.

12. Netzteil

Modell-Nr.	EE 16-08
Eingang	100–240 V ~ 50/60 Hz
Ausgang	12 V DC, 650 mA, nur in Verbindung mit TL 30
Schutz	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert.
	Polarität des Gleichspannungsanschlusses
Klassifikation	IP22, Schutzklasse II

Contents

1. About the daylight therapy lamp	8	7. Cleaning and care of the device	12
2. Signs and symbols	9	8. Storage	12
3. Notes	9	9. Disposal	12
4. Device description	10	10. What if there are problems?	12
5. Initial use	10	11. Technical specifications	12
6. Operation	11	12. Mains part	13

1. About the daylight therapy lamp

Dear valued customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

With kind regards

Your Beurer team

Why use a daylight therapy lamp?

When the hours of daylight are noticeably decreased in autumn and people increasingly stay inside, the effects of a lack of light may cumulate. This is often described as „winter depression“. The symptoms can present themselves in a number of ways:

- Imbalance
- Subdued mood
- Lack of energy and listlessness
- Generally feeling under the weather
- Need for more sleep
- Loss of appetite
- Difficulty concentrating

The cause of these symptoms is the fact that light, particularly sunlight, is essential for life and has a direct effect upon the human body. Sunlight indirectly controls the production of melatonin, which is released into the blood only in darkness. This hormone tells the body when it is time to sleep. In the months when there is less sunlight, therefore, production of melatonin increases. This makes it harder to get up in the morning, since the body's functions are shut down. If you use the daylight therapy lamp immediately after waking up in the morning—thus as early as possible—you can end the production of melatonin so that your mood can take a positive turn. In addition, light deficiency also hinders production of the happiness hormone serotonin, which decisively affects our well-being. So application of light involves quantitative changes in hormones and neurotransmitters in the brain, which can affect our level of activity, our feelings and our well-being. Light can help reverse this hormone imbalance. To compensate for such a hormonal imbalance, the daylight therapy lamp can create a suitable replacement for natural sunlight.

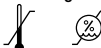
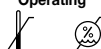
In the medical field, daylight therapy lamps are used to compensate for the effects of a lack of light. Daylight therapy lamps simulate daylight over 10,000 lux (Distance: approx. 10 cm). The light can influence the human body and be used as a treatment or as a preventative measure. Normal electric light is not sufficient to influence the hormonal balance. Because in a well-lit office the illuminance level amounts to just 500 lux.

Included in delivery:

- Daylight therapy lamp
- Holder
- Storage pouch
- Mains part
- These operating instructions

2. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions or on the device.

	Read the instructions of use	 Note	Note on important information
 Warning	Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health		Manufacturer
 Important	Safety note indicating possible damage to the device/accessory		Device in protection class 2
	Serial number		OFF / ON
	The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical products	IP21	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against vertically falling drops of water
Storage 	Permissible storage temperature and humidity	IP22	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against drops of water when the housing is angled up to 15°
Operating 	Permissible operating temperature and humidity		Dispose of packaging in an environmentally friendly manner

3. Notes

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Safety notes

Warning

- The light of the daylight therapy lamp is only intended for use on the human body.
- Before use, ensure that all packaging materials are removed and that there is no visible damage to the device or accessories. When in doubt, do not use the device and contact your dealer or the customer service address provided.
- Also ensure that the daylight therapy lamp has a firm footing.
- Connect the device only to the mains voltage listed on the type plate.
- Do not dip the device into water and do not use it in wet rooms.
- Do not use it in the vicinity of people who are helpless, children under age 3 or people who are insensitive to heat (people with skin lesions due to illness); do not use after taking painkillers or drugs or drinking alcohol.
- Keep children away from packaging materials (risk of suffocation).
- Do not cover up or pack away the device while it is warm.
- Always unplug the mains part and allow the device to cool down before touching it.
- Do not touch the device with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the device. The device must be operated only when it is completely dry.
- Ensure that you only insert and remove the mains part with dry hands and that you only press the ON/OFF button with dry hands.
- Keep the mains cable away from hot objects and naked flames.
- Protect the device from strong impacts.
- Do not pull the mains part out of the socket using the mains cable.
- Do not use the device if it shows signs of damage or does not function properly. In these cases, contact Customer Services.

- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Disconnection from the power supply network is only guaranteed when the mains part is unplugged.
- Do not use the device in the presence of flammable anaesthetic gas connections with air, oxygen or nitrogen oxide.
- No calibration and no preventative checks or maintenance is to be carried out on this device.
- You cannot repair the device. The device contains no parts that you can repair.
- Do not make any changes to the device without the manufacturer's permission.
- If the device has been changed, thorough tests and checks must be carried out to ensure the continued safety of further use of the device.

General notes

⚠ Important

- If you are taking medication such as pain relievers, antihypertensives or antidepressants, consult your doctor before using the daylight therapy lamp.
- People with retinal diseases as well as diabetics need to be examined by an ophthalmologist before beginning to use the daylight therapy lamp.
- Please do not use if you have an eye disease such as cataracts, glaucoma, diseases of the optic nerve in general and inflammation of the vitreous humour.
- If you have health concerns of any kind, contact your general practitioner!
- Before you use the device for the first time, remove all packaging materials.
- Light sources are excluded from the guarantee.

Repairs

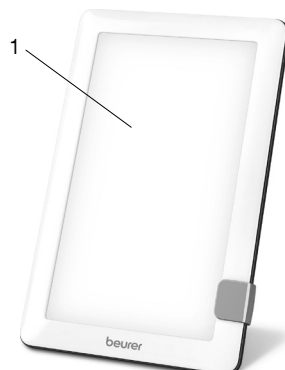
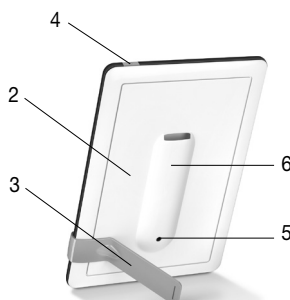
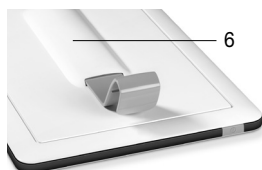
⚠ Important

- Do not open the device. Please do not attempt to repair the device yourself. This could result in serious injuries. Failure to observe this regulation shall void the warranty.
- If you need to have the device repaired, contact customer service or an authorised dealer.

4. Device description

Overview

1. Fluorescent screen
2. Rear of the device housing
3. Holder
4. ON/OFF button
5. Mains part connection
6. Storage slot for holder



5. Initial use

Take the device out of the plastic wrapping. Check the device for damage or faults. If you notice any damage or faults on the device, do not use it and contact customer services or your supplier.

Positioning the device

Place the device on an even surface. The position should be chosen to ensure a distance of between 10 cm and 20 cm between the user and the device. The lamp is most effective at this distance.

Mains connection

- To prevent possible damage to the device, the daylight therapy lamp must only be used with the mains part described here.

- Insert the mains part into the connection provided for this purpose on the rear of the daylight therapy lamp. The mains part must only be connected to the mains voltage that is specified on the type plate.
- After using the daylight therapy lamp, unplug the mains part from the mains socket first and then disconnect it from the daylight therapy lamp.

⚠ Note:

- Ensure that there is a socket near the place where the lamp will stand.
- Lay the mains cable in such a way that no one can trip over it.

6. Operation

1	Remove the holder from the storage slot on the rear of the device.												
2	Clip on the holder at the side. The orientation/angle of the TL30 changes depending on where you attach the holder to the device. This allows you to tailor the angle as desired. The holder can be attached on both the long and short sides, which enables you to use the TL30 both horizontally and vertically.												
3	Switching on the lamp ▶ Press the On/Off button.												
4	Enjoying the light Sit as close as possible to the lamp, between 10 cm and 20 cm. You can go about your normal activities while using it. You can read, write, make telephone calls, etc. • Every so often, briefly look directly into the light, since the effect results from the eyes/ retina receiving the light. • Use the daylight therapy lamp as often as you want. However, the treatment is at its most effective if you carry out the light therapy according to the prescribed time period of at least 7 successive days. • The most effective time of day for the treatment is between 6am and 8pm and we recommend that it is used for 2 hours per day. • Do not look directly into the light the whole time you are using it, however, since that could lead to overstimulation of the retina. • Start with shorter periods of illumination, which you increase over the course of a week. Note: Eye aches and headaches may arise after the first times using the lamp. These will go away in later sessions, as the nervous system will become accustomed to the new stimulation.												
5	Important instructions When using the lamp, maintain the recommended distance of 10 - 20 cm between your face and the lamp. The duration of the application depends on the distance: <table><tr><th>Lux</th><th>Distance</th><th>Application duration</th></tr><tr><td>10.000</td><td>approx. 10 cm</td><td>0,5 hour</td></tr><tr><td>5.000</td><td>approx. 15 cm</td><td>1 hour</td></tr><tr><td>2.500</td><td>approx. 20 cm</td><td>2 hours</td></tr></table> Basically, the closer you are to the source of light, the less time you should use it.	Lux	Distance	Application duration	10.000	approx. 10 cm	0,5 hour	5.000	approx. 15 cm	1 hour	2.500	approx. 20 cm	2 hours
Lux	Distance	Application duration											
10.000	approx. 10 cm	0,5 hour											
5.000	approx. 15 cm	1 hour											
2.500	approx. 20 cm	2 hours											
6	Enjoying light over longer periods Repeat your use of the lamp in the dark seasons for at least 7 successive days, or even longer, depending on your individual needs. If possible, conduct the treatment in the morning hours.												
7	Switching off the lamp ▶ Press the On/Off button. The LEDs switch off. Unplug the mains part from the mains socket. CAUTION! The light remains hot after use. Let the lamp cool off first long enough before you put it away and/or pack it up!												

7. Cleaning and care of the device

The device should be cleaned occasionally.

Important

- Ensure that no water penetrates inside the device!
Before you clean the device, always switch it off, unplug it and let it cool off.
- Do not wash the device in a dishwasher.
Use a slightly damp cloth to clean the device.
- Do not touch the device with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the device. The device must be operated only when it is completely dry.
Do not use abrasive detergents and never immerse the device in water.

8. Storage

If you are not going to use the device for an extended period of time, disconnect it and store it in a dry place, out of the reach of children.

Follow the storage instructions provided in the “Technical data” chapter.

9. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



10. What if there are problems?

Problem	Possible cause	Solution
Device does not light up	On/off button switched off	Switch on the on/off button.
	No electricity	Connect the mains part properly.
	No electricity	The mains part is faulty. Contact customer services or your retailer.
	LEDs have reached the end of their service life. LEDs faulty.	If you need to have the device repaired, contact customer service or an authorised dealer.

11. Technical specifications

Model no.	TL 30
Type	WL 11
Dimensions (WHD)	156 x 236 x 20 mm (26 mm incl. storage slot)
Weight	332 g (430 g incl. mains adapter + storage pouch)
Lighting elements	LED
Power	5 watts
Light intensity	10,000 lux (Distance: approx. 10 cm)
Radiation	Output of radiation beyond the visible spectrum (infrared and UV) is so low that it is harmless to eyes and skin.
Operating conditions	0°C to +35°C, 15 - 90% relative humidity
Storage conditions	-20°C to +50°C, 15 - 90% relative humidity
Product classification	External power supply, Protection class II, IP21

Color temperature of LEDs	6,500 kelvin
Included in delivery	Daylight therapy lamp, holder, storage pouch, mains part, these operating instructions

Subject to technical modifications.

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

Brightness: 10,000 Lux (this light intensity value is just for information and regarding IEC 60601-2-57, this light source is classified as an exempt group).

This device meets the requirements of the European Directive 93/42/EEC and 2007/47/EC Medical Devices as well as the Medical Devices Act.

This device complies with European Standard EN60601-1-2 and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device. More details can be requested from the stated Customer Service address or found at the end of the instructions for use.

12. Mains part

Model no.	EE 16-08
Input	100–240 V ~ 50/60 Hz
Output	12 V DC, 650 mA, only in connection with TL 30
Protection	The device is double protected and therefore corresponds to protection class 2.
	Polarity of the the DC voltage connection
Classification	IP22, protection class II

Spis treści

1. Informacje o urządzeniu	14	7. Czyszczenie i konserwacja urządzenia	18
2. Objasnienia do rysunków	15	8. Wymiana świetlówek	18
3. Wskazówki	15	9. Utylizacja	18
4. Opis urządzenia	16	10. Co robić w przypadku problemów?	18
5. Uruchomienie	16	11. Dane techniczne	18
6. Obsługa	17	12. Zasilacz	19

1. Informacje o urządzeniu

Szanowni Klienci,

Dziękujemy, że wybrali Państwo produkt z naszego asortymentu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane produkty wysokiej jakości przeznaczone do pomiaru ciężaru, ciśnienia, temperatury i tętna, a także przyrządy do łagodnej terapii, masażu, inhalacji i ogrzewania.

Z poważaniem

Zespół firmy Beurer

Dlaczego zastosowano światło dzienne?

Jesienią dni są coraz krótsze i ilość światła słonecznego, która do nas dociera, zmniejsza się. Ponadto zimą, kiedy dni są jeszcze krótsze, ludzie spędzają więcej czasu w zamkniętych pomieszczeniach. Mogą wówczas wystąpić niekorzystne objawy niedoboru światła. Często ten stan jest określany jako „zimowa depresja”. Możliwe symptomy to:

- Zmienność nastrojów
- Pogorszony nastrój
- Brak energii i ochoty do życia
- Ogólne złe samopoczucie
- Zwiększona potrzeba snu
- Brak apetytu
- Trudności w koncentracji

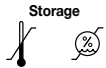
Przyczyną tych objawów jest brak dostatecznej ilości światła, w tym światła słonecznego, które ma bardzo duży wpływ na ciało człowieka. Światło słoneczne odpowiada pośrednio za produkcję melatoniny, która jest wydzielana do krwi tylko w ciemności. Hormon ten sygnalizuje organizmowi, że nadeszła pora na sen. Dlatego w miesiącach charakteryzujących się słabym nasłonecznieniem mamy do czynienia ze zwiększoną produkcją melatoniny. Pojawiają się wtedy trudności ze wstawaniem, ponieważ spowolnione są czynności fizjologiczne. Jeśli lampka o świetle dziennym zostanie zastosowana bezpośrednio po porannym przebudzeniu, a więc możliwie wcześnie, produkcja melatoniny może zostać wstrzymana, co prowadzi do pozytywnej zmiany nastroju. Niedobór światła zakłóca poza tym produkcję hormonu szczęścia, serotoniny, która ma istotny wpływ na nasze dobre samopoczucie. Zastosowanie światła ma na celu zmianę ilości hormonów i neuroprzekaźników oddziałujących na mózg, które mogą wpływać na poziom naszej aktywności, nasze odczucia i samopoczucie. Światło może zniwelować skutki takiego zaburzenia równowagi hormonalnej. Aby przeciwdziałać nierównowadze hormonalnej wywołanej przez wyżej wymienione przyczyny, można zastosować lampę światła dziennego, która znakomicie zastępuje naturalne światło słoneczne.

W medycynie lampy światła dziennego stosuje się do terapii świetlnej w przypadku objawów niedoboru światła. Lampy światła dziennego symulują światło dzienne o natężeniu ponad 10.000 luksów (Odległość: ok. 10 cm). Takie światło może oddziaływać na ciało człowieka łagodząco lub być stosowane zapobiegawczo. Normalne światło elektryczne jest niewystarczające, aby wpływać na gospodarkę hormonalną. Na przykład w dobrze oświetlonym biurze natężenie światła to około 500 luksów.

- Zakres dostawy:**
- Lampa o świetle dziennym
 - Nóżka
 - Pokrowiec
 - Niniejsza instrukcja obsługi
 - Zasilacz

2. Objasnienia do rysunków

W instrukcji obsługi lub na urządzeniu użyto następujących symboli

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi	 Wskazówka	Ważne informacje
 Ostrzeżenie	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia		Producent
 Uwaga	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów		Urządzenie klasy ochronnej 2
	Numer seryjny		Włącznik/wyłącznik
	Oznakowanie CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/EEC w sprawie wyrobów medycznych	IP21	Ochrona przed ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi oraz przed kroplami wody spadającymi pionowo
 Storage	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza w miejscu przechowywania	IP22	Ochrona przed ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi oraz przed kroplami wody przy pochyleniu obudowy do 15°
 Operating	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy	 20 PAP	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska

3. Wskazówki

Prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Instrukcję należy dać do przeczytania innym użytkownikom urządzenia oraz zachować do wglądu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenie

- Lampa o świetle dziennym jest przeznaczona tylko do naświetlania ludzkiego ciała.
- Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie mają żadnych widocznych uszkodzeń, oraz że całkowicie usunięto opakowanie. W razie wątpliwości należy zaniechać eksploatacji urządzenia i skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub z biurem obsługi Klienta pod podanym adresem.
- Należy również zadbać o stabilne ustawienie lampy o świetle dziennym.
- Urządzenie może być podłączone tylko do napięcia sieciowego podanego na tabliczce znamionowej.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani używać w wilgotnych pomieszczeniach.
- Nie stosować do terapii osób niepełnosprawnych, dzieci poniżej 3 lat lub osób niewrażliwych na ciepło (osób z chorobowymi zmianami skórnymi), a także znajdujących się pod wpływem leków przeciwbólowych, alkoholu lub narkotyków.
- Opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia się!).
- Rozgrzanego urządzenia nie należy przykrywać ani wkładać do opakowania.
- Przed dotknięciem urządzenia należy zawsze wyciągnąć zasilacz i zaczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Kabel zasilania należy umieścić z dala od ciepłych przedmiotów oraz otwartego płomienia.
- Podłączonego urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi dłońmi; krople wody nie mogą rozpryskiwać się na urządzeniu. Można użytkować wyłącznie całkowicie suche urządzenie.
- Zasilacz należy podłączać i odłączać tylko suchymi rękoma. Ta zasada ma także zastosowanie w przypadku naciskania przycisku WŁ./WYŁ.
- Urządzenie należy chronić przed silniejszymi wstrząsami.
- Wtyczki nie wolno wyciągać z gniazda sieciowego, ciągnąc za kabel.

- Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo. W takich przypadkach należy skontaktować się z serwisem.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Tylko w przypadku wyjęcia zasilacza z gniazdka można być pewnym, że zasilanie zostało odłączone.
- Urządzenia nie należy używać w obecności kombinacji łatwopalnych gazów znieczulających z powietrzem, tlenem lub dwutlenkiem azotu.
- Niniejsze urządzenie nie wymaga kalibracji, kontroli ani prac konserwacyjnych.
- Urządzenia nie można naprawiać. Nie zawiera ono żadnych części podlegających naprawie.
- Bez zgody producenta nie należy przeprowadzać zmian w urządzeniu.
- Zmiany w urządzeniu wymagają dokładnych testów, aby zapewnić bezpieczeństwo dalszej eksploatacji urządzenia.

Wskazówki ogólne

⚠ Uwaga

- W przypadku przyjmowania leków takich jak środki przeciwbólowe, obniżające ciśnienie krwi i antydepresyjne należy przed zastosowaniem lampy o świetle dziennym skonsultować się z lekarzem.
- Osoby cierpiące na retinopatię oraz cukrzycę powinny przed rozpoczęciem terapii światłem dziennym poddać się badaniom okulistycznym.
- Nie należy stosować lampy w przypadku takich chorób oczu jak katarakta, jaskra, schorzenia nerwu wzrokowego oraz przy zapaleniach ciała szklistego.
- W razie jakichkolwiek obaw o zdrowie należy zasięgnąć porady lekarza pierwszego kontaktu!
- Przed użyciem urządzenia należy całkowicie usunąć opakowanie.
- Świetlówki nie podlegają gwarancji.

Naprawa

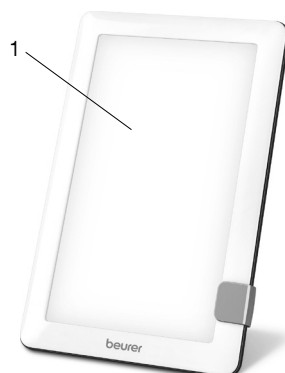
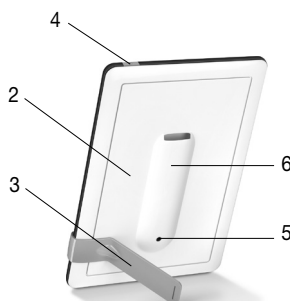
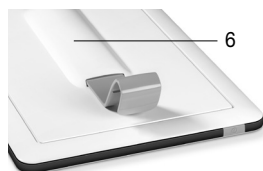
⚠ Uwaga

- W żadnym wypadku nie wolno otwierać urządzenia. Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wiąże się to z ryzykiem poważnych obrażeń ciała. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- Konieczność dokonania jakichkolwiek napraw należy zgłosić w serwisie lub autoryzowanemu przedstawicielowi handlowemu.

4. Opis urządzenia

Budowa

1. Ekran
2. Obudowa — tył
3. Nóżka
4. Przycisk włączania/wyłączania
5. Złącze zasilacza
6. Miejsce przechowywania nóżki



5. Uruchomienie

Wyjmij urządzenie z folii. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń. Po stwierdzeniu uszkodzenia nie należy korzystać z urządzenia. W takim wypadku należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub z dostawcą.

Ustawianie

Ustaw urządzenie na równym podłożu. Miejsce ustawienia należy wybrać tak, aby odstęp między urządzeniem a użytkownikiem wynosił od 10 cm do 20 cm. Dzięki temu lampa będzie działać optymalnie.

Podłączenie do sieci

- Lampy o świetle dziennym można używać wyłącznie z opisanym tutaj zasilaczem, aby wykluczyć ewentualne uszkodzenia lampy.
- Podłączyć zasilacz do odpowiedniego gniazda znajdującego się w tylnej części lampy. Zasilacz może być podłączany tylko do napięcia zgodnego z podanym na tabliczce znamionowej.
- Po zakończeniu korzystania z lampy odłączyć zasilacz najpierw od gniazda sieciowego, a następnie od lampy.

Wskazówka:

- Należy dopilnować, aby gniazdo sieciowe znajdowało się w pobliżu miejsca ustawienia lampy.
- Przewód zasilający należy położyć w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć.

6. Obsługa

1	Wyjąć nóżkę z miejsca przechowywania z tyłu urządzenia.												
2	Założyć nóżkę z boku urządzenia. W zależności od miejsca zamocowania nóżki zmienia się ułożenie/nachylenie urządzenia TL30. W ten sposób można indywidualnie dopasować nachylenie. Nóżkę można umieścić na dłuższym lub na krótszym boku. W ten sposób można korzystać z urządzenia umieszczonego pionowo lub poziomo.												
3	Włączanie lampy ► Naciśnij przycisk włączania/wyłączania.												
4	Korzystanie ze światłoterapii Należy usiąść jak najbliżej lampy, w odległości między 10 a 20 cm. Podczas terapii można wykonywać większość zwyczajnych czynności. Można czytać, pisać, rozmawiać przez telefon itp. • W krótkich odstępach czasu należy spoglądać bezpośrednio w światło, ponieważ jego absorpcja, a tym samym działanie odbywa się poprzez oczy/siatkówkę. • Lampę światła dziennego można stosować bez ograniczeń. Jednak terapia świetlna jest najbardziej skuteczna, jeśli zabiegi odbywają się w określonych przedziałach czasowych co najmniej 7 dni pod rząd. • Między 6:00 rano i 20:00 wieczorem zabiegi mają największą skuteczność, a zalecana długość trwania dziennego zabiegu to 2 godziny. • Nie należy jednak patrzeć bezpośrednio w światło przez cały czas stosowania lampy, mogłoby wtedy dojść do podrażnienia siatkówki. • Na początku terapii zaleca się krótszy czas naświetlania, który w ciągu tygodnia ulega stopniowemu wydłużeniu. Wskazówka: Po pierwszych naświetlaniach mogą wystąpić bóle oczu i głowy, które mijają podczas kolejnych sesansów, co oznacza, że system nerwowy przyzwyczaił się do nowych bodźców.												
5	Na co należy uważać Podczas stosowania urządzenia zalecany odstęp między twarzą a lampą powinien wynosić 10 - 20 cm. Czas trwania zabiegu zależy od odległości twarzy od urządzenia: <table><tr><th>Lux</th><th>Odległość</th><th>Długość stosowania</th></tr><tr><td>10.000</td><td>ok. 10 cm</td><td>0,5 h</td></tr><tr><td>5.000</td><td>ok. 15 cm</td><td>1 h</td></tr><tr><td>2.500</td><td>ok. 20 cm</td><td>2 h</td></tr></table> Ogólnie obowiązuje zasada: im bliżej znajduje się źródło światła, tym krótszy powinien być czas korzystania z terapii.	Lux	Odległość	Długość stosowania	10.000	ok. 10 cm	0,5 h	5.000	ok. 15 cm	1 h	2.500	ok. 20 cm	2 h
Lux	Odległość	Długość stosowania											
10.000	ok. 10 cm	0,5 h											
5.000	ok. 15 cm	1 h											
2.500	ok. 20 cm	2 h											
6	Korzystanie ze światłoterapii przez dłuższy okres czasu Wraz z nadejściem pór roku o małym nasłonecznieniu należy powtarzać terapię co najmniej przez 7 kolejnych dni lub dłużej, w zależności od indywidualnych potrzeb. Zaleca się stosowanie lampy w godzinach porannych.												

7	Wyłączanie lampy ▶ Naciśnij przycisk włączania/wyłączania. Diody LED wyłączą się. Wyjąć zasilacz z gniazdka. UWAGA! Po użyciu lampa jest ciepła. Przed jej sprzątnięciem i/lub spakowaniem należy odczekać, aż ostygnie!
----------	---

7. Czyszczenie i konserwacja urządzenia

Od czasu do czasu należy czyścić urządzenie.

Uwaga

- Uważać, aby woda nie dostała się do środka urządzenia!
Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, odłączyć od sieci i poczekać, aż ostygnie.
- Nie czyścić urządzenia w zmywarce!
W celu czyszczenia należy używać lekko wilgotnej szmatki.
- Podłączonego urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi dłońmi; krople wody nie mogą rozpryskiwać się na urządzeniu. Można użytkować wyłącznie całkowicie suche urządzenie.
Nie używać żrących środków czyszczących i nigdy nie myć urządzenia pod bieżącą wodą.

8. Wymiana świetlówek

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać odłączone od sieci w suchym miejscu, tak aby dzieci nie miały do niego dostępu.

Należy przestrzegać warunków przechowywania opisanych w rozdziale „Dane techniczne”.

9. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



10. Co robić w przypadku problemów?

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie świeci się	Wyłączony przycisk Włącznik/wyłącznik	Naciśnij przycisk włączania/wyłączania.
	Brak prądu	Podłączyć prawidłowo zasilacz.
	Brak prądu	Zasilacz jest uszkodzony. Należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub sprzedawcą.
	Przekroczono okres użytkowania diod LED. Uszkodzenie diod LED.	Konieczność dokonania jakichkolwiek napraw należy zgłosić w serwisie lub autoryzowanemu przedstawicielowi handlowemu.

11. Dane techniczne

Nr modelu	TL 30
Typ	WL 11
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	156 x 236 x 20 mm (z miejscem przechowywania nóżki 26 mm)
Ciężar	332 g (430 g z zasilaczem + pokrowcem)
Oprawa oświetleniowa	LED
Moc	5 wat
Natężenie oświetlenia	10.000 luksów (Odległość: ok. 10 cm)

Promieniowanie	Moc promieniowania spoza zakresu widzialnego (poczerwien i UV)
Warunki robocze	0°C do 35°C, względną wilgotność powietrza 15–90%
Warunki przechowywania	-20°C do 50°C, względną wilgotność powietrza 15–90%
Klasyfikacja produktu	zewnętrzny zasilacz, Klasa bezpieczeństwa II, IP21
Temperatura barwowa diod LED	6.500 kelwinów
Akcesoria	Nóżka, Pokrowiec, Niniejsza instrukcja obsługi, Zasilacz

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

Jasność: 10 000 luksów (Informacja na temat mocy oświetlenia służy wyłącznie do celów informacyjnych. Zgodnie z normą IEC 60601-2-57, ten rodzaj źródła światła jest zakwalifikowany jako grupa wolna).

Niniejsze urządzenia odpowiada wymogom europejskich dyrektyw dla produktów medycznych 93/42/EEC i 2007/47/EC oraz przepisom dotyczącym produktów medycznych.

Urządzenie spełnia europejską normę EN60601-1-2 i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia. Dokładniejsze dane można uzyskać po skontaktowaniu się z działem obsługi klienta pod podanym poniżej adresem. Dane znajdują się także na końcu instrukcji obsługi.

Bliższe informacje można uzyskać po skontaktowaniu się z działem obsługi klienta pod podanym adresem. Dane znajdują się także na końcu instrukcji obsługi str. 51-54.

12. Zasilacz

Nr modelu	EE 16-08
Wejście	100–240 V ~ 50/60 Hz
Wyjście	12 V DC, 650 mA, tylko w połączeniu z TL 30
Ochrona	Urządzenie posiada podwójną izolację ochronną i jest zgodne tym samym z klasą ochronności II
	Biegunowość przyłącza napięcia stałego
Klasyfikacja	IP22, klasą ochronności II

Obsah

1. K seznámení	20	7. Čištění a údržba přístroje.....	23
2. Vysvětlení symbolů.....	21	8. Skladování.....	24
3. Pokyny	21	9. Likvidace	24
4. Popis zařízení.....	22	10. Co dělat v případě problémů?	24
5. Uvedení do provozu	22	11. Technické údaje.....	24
6. Ovládání	23	12. Síťový adaptér	25

1. K seznámení

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

jsme rádi, že jste si vybrali výrobek z našeho sortimentu. Naše značka je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech určování energetické spotřeby, hmotnosti, krevního tlaku, tělesné teploty, srdečního tepu, pro jemnou manuální terapii, masáže a vzduchovou terapii.

S pozdravem
Váš tým Beurer

Proč používat denní světlo?

Když na podzim citelně ubýde množství slunečních paprsků a lidé se v zimních měsících více zdržují ve vnitřních prostorách, může dojít k výskytu nedostatku světla. To se často označuje jako „zimní deprese“. Symptomy mohou být rozmanité:

- Nevyrovnanost
- Sklíčená nálada
- Pocit bez energie
- Všeobecný pocit nepohody
- Zvýšená potřeba spánku
- Nechutenství
- Poruchy koncentrace

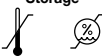
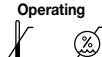
Příčinou výskytu těchto symptomů je skutečnost, že světlo a především sluneční světlo jsou životně důležité a přímo ovlivňují lidské tělo. Sluneční světlo nepřímo řídí tvorbu melatoninu, který je předáván do krve pouze v noci. Tento hormon dává tělu signál, že je čas spánku. V měsících chudých na sluneční svit proto dochází ke zvýšené tvorbě melatoninu. Proto nám připadá těžší vstát, protože tělesné funkce jsou utlumené. Pokud se lampa s denním světlem použije bezprostředně po ranním probuzení, tedy co nejdříve, může se ukončit tvorba melatoninu, takže dojde k pozitivní změně nálady. Navíc je při nedostatku světla omezena tvorba hormonu štěstí serotoninu, který podstatně ovlivňuje náš „zdravotní stav“. Při použití světla se tedy jedná o kvantitativní změny hormonů v mozku, které mohou ovlivnit úroveň naší aktivity, naše pocity a zdraví. Lampsy s denním světlem vytváří vhodnou náhradu za přírodní sluneční světlo a působí proti takové hormonální nerovnováze.

V lékařské oblasti se lampsy s denním světlem používají v terapii světlem při nedostatku světla. Lampsy s denním světlem simulují denní světlo přes 10.000 Lux (Vzdálenost: cca 10 cm). Toto světlo může působit na lidské tělo a lze ho použít jako léčbu či prevenci. Normální elektrické světlo není pro působení na vyvážení hormonů dostatečné. Neboť i v dobře osvětlené kanceláři činí intenzita osvětlení například jen 500 lx.

- Obsah dodávky:**
- Lampa s denním světlem
 - Stojan
 - Uložné pouzdro
 - Tento návod k použití
 - Síťový adaptér

2. Vysvětlení symbolů

V návodu nebo na přístroji jsou uvedeny tyto symboly.

	Přečtěte si návod k použití	 Upozornění	Upozornění na důležité informace.
 Varování	Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví		Výrobce
 Pozor	Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení/příslušenství		Přístroj třídy ochrany II
	Sériové číslo		Vypínač
	Značka CE potvrzuje shodu se základními požadavky směrnice 93/42/EEC pro lékařské výrobky	IP21	Ochrana před vniknutím pevných cizích těles o průměru 12,5 mm a větších a před svisle kapající vodou
 Storage	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování	IP22	Ochrana před vniknutím pevných cizích těles o průměru 12,5 mm a větších a před kapající vodou, pokud je kryt nakloněn až o 15°
 Operating	Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu	 20 PAP	Obal zlikvidujte ekologicky.

3. Pokyny

Přečtěte si pečlivě tento návod, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Bezpečnostní pokyny

Varování

- Lampa s denním světlem je určena pouze pro ozařování lidského těla.
- Před použitím se ujistěte, že přístroj a příslušenství nejsou viditelně poškozeny a že byl odstraněn celý obal. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na vašeho prodejce nebo na uvedenou zákaznickou službu.
- Dbejte také na to, aby lampa s denním světlem stála bezpečně.
- Přístroj smí být připojen pouze k síťovému napětí, jehož hodnota je uvedena na výrobním štítku.
- Neponořujte přístroj do vody a nepoužívejte ho ve vlhkých prostorech.
- Nepoužívejte u bezmocných lidí, dětí do 3 let nebo osob necitlivých na teplo (osoby s nemocemi kůže), požití léků tišících bolest, alkoholu nebo drog.
- Nenechávejte obal v dosahu dětí (Nebezpečí udušení!).
- Přístroj nesmí být v zahrátém stavu zakrýván nebo zabalen do obalu.
- Vždy než se budete chtít dotknout přístroje, vytáhněte adaptér ze zásuvky a nechte přístroj zchladit.
- Pokud je přístroj zapojen, nedotýkejte se ho vlhkými rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj smí být používán pouze ve zcela suchém stavu.
- Dávejte pozor na to, abyste síťový adaptér zapojovali a vypojovali jen suchými rukama, právě tak jako při dotyku vypínače.
- Chraňte síťový kabel před kontaktem s horkými objekty a před otevřeným ohněm.
- Chraňte přístroj před silnějšími nárazy.
- Síťový adaptér nevytahujte ze zásuvky za síťový kabel.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže vykazuje závady nebo řádně nefunguje. V takovém případě se ihned obraťte na zákaznický servis.
- Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu u tohoto přístroje, musíte ho odstranit. Pokud jej nelze odejmout, musíte zlikvidovat přístroj.

- Odpojení od elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je síťový adaptér vytažen ze zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte v přítomnosti hořlavých směsí narkotizačních plynů a vzduchu, kyslíku nebo oxidu dusnatého.
- U tohoto přístroje není třeba provádět žádnou kalibraci, preventivní kontrolu ani údržbu.
- Přístroj nesmíte sami opravovat. Neobsahuje žádné součásti, které byste mohli sami opravovat.
- U přístroje neměňte nic bez souhlasu výrobce.
- Jestliže by byl přístroj změněn, musí být provedeny řádné testy a kontroly, které by zajistily bezpečnost při dalším používání přístroje.

Všeobecné pokyny

⚠️ Pozor

- V případě užívání léků tišících bolest, léků na snížení tlaku a antidepresiv se před použitím lampy s denním světlem poraďte se svým lékařem.
- Lidé s onemocněním sítnice a diabetici by se před použitím denního světla měli nechat vyšetřit očním lékařem.
- Nepoužívejte prosím v případě očních onemocnění, jako jsou šedý zákal, zelený zákal, onemocnění očního nervu a zánětu sklivce.
- V případě jakýchkoli zdravotních pochybností se poraďte se svým lékařem!
- Před použitím přístroje odstraňte celý obal.
- Světelné zdroje jsou ze záruky vyloučeny.

Oprava

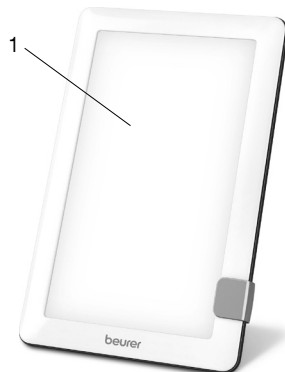
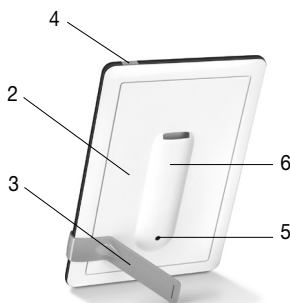
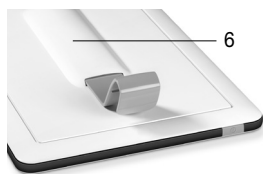
⚠️ Pozor

- Přístroj nesmíte otvírat. Nepokoušejte se sami opravovat přístroj. Mohli byste si způsobit vážná zranění.
- V případě nerespektování zaniká záruka.
- V případě opravy se obraťte na zákaznický servis nebo na autorizovaného prodejce.

4. Popis zařízení

Přehled

1. Světelný displej
2. Kryt zadní strana
3. Stojánek
4. Vypínač
5. Přípojka síťového adaptéru
6. Úložný držák stojánku



5. Uvedení do provozu

Vyjměte přístroj z fólie. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození nebo závadě přístroje. Jestliže u přístroje zjistíte poškození nebo závadu, nepoužívejte ho a obraťte se na zákaznický servis nebo na svého dodavatele.

Postavení přístroje

Postavte přístroj na rovnou plochu. Přístroj by měl být umístěn tak, aby vzdálenost k uživateli byla mezi 10 cm a 20 cm. V této vzdálenosti je lampa nejúčinnější.

Připojení k síti

- Lampa s denním světlem se smí používat pouze se zde popsaným síťovým adaptérem, aby se zabránilo případnému poškození přístroje.
- Síťový adaptér zapojte do příslušné přípojky na zadní straně lampy s denním světlem. Síťový adaptér se smí připojit pouze k síťovému napětí uvedenému na typovém štítku.
- Po použití lampy s denním světlem nejdříve vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky a poté z přístroje.

i Upozornění:

- Dbejte na to, aby zásuvka byla v blízkosti místa instalace.
- Položte síťový kabel tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.

6. Ovládání

1	Uvolněte stojan z držáku na zadní straně přístroje.												
2	Stojánek připevněte ze strany. Podle toho, na kterou stranu držák umístíte, se mění natočení/sklon přístroje TL30. Tímto způsobem můžete sklon individuálně upravovat. Stojan můžete umístit na podélnou i na příčnou stranu. Díky tomu můžete lampu TL30 použít horizontálně a vertikálně.												
3	Zapnutí lampy ► Stiskněte vypínač.												
4	Používání lampy Sedněte si co nejbliž k lampě, 10 cm až 20 cm. Během používání se můžete věnovat obvyklým činnostem. Můžete číst, psát, telefonovat atd. • Opakovaně se krátce podívejte do světla, protože absorpce, příp. působení probíhá očima/sítnicí. • Lampu s denním světlem můžete používat tak často, jak chcete. Léčba je však neúčinnější, když provádíte terapii světlem v předepsaných časech minimálně 7 dní po sobě. • Nejeefektivnější denní doba pro léčbu je mezi 6. hodinou ranní a 8. hodinou večerní a doporučuje se provádět 2 hodiny denně. • Nedívejte se však do světla během celé doby použití, protože by mohlo dojít k nadměrnému podráždění sítnice. • Začněte kratším ozařováním, které se v průběhu týdne prodlužuje. Upozornění: Po prvních aplikacích mohou nastat bolesti očí a hlavy, které během dalších sezení vymizí, protože si nervový systém zvykne na nové dráždění.												
5	Na co byste měli dávat pozor Doporučená vzdálenost během používání činí 10 - 20 cm mezi obličejem a lampou. Doba trvání aplikace závisí na vzdálenosti: <table><tr><th>Lux</th><th>Vzdálenost</th><th>Délka aplikace</th></tr><tr><td>10.000</td><td>cca 10 cm</td><td>0,5 hod.</td></tr><tr><td>5.000</td><td>cca 15 cm</td><td>1,0 hod.</td></tr><tr><td>2.500</td><td>cca 20 cm</td><td>2,0 hod.</td></tr></table> V zásadě platí: Čím blíže zdroji světla, tím kratší doba aplikace.	Lux	Vzdálenost	Délka aplikace	10.000	cca 10 cm	0,5 hod.	5.000	cca 15 cm	1,0 hod.	2.500	cca 20 cm	2,0 hod.
Lux	Vzdálenost	Délka aplikace											
10.000	cca 10 cm	0,5 hod.											
5.000	cca 15 cm	1,0 hod.											
2.500	cca 20 cm	2,0 hod.											
6	Používání světla v delším časovém období Používejte opakovaně v ročních obdobích s nižší intenzitou světla nejméně 7 po sobě jdoucích dní, příp. déle, podle vlastní potřeby. Používejte zejména v ranních hodinách.												
7	Vypnutí lampy ► Stiskněte vypínač. LED se vypnou. Vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky. POZOR! Lampa je po použití teplá. Než lampu uklidíte a/nebo zabalíte, nechte ji nejdříve dostatečně dlouhou dobu ochladit!												

7. Čištění a údržba přístroje

Čas od času by se měl přístroj vyčistit.

⚠ Pozor

- Dbejte na to, aby dovnitř přístroje nevnikla voda!
Před čištěním přístroj vypněte, odpojte ze sítě a nechte ochladit.

- Přístroj nečistěte v myčce nádobí!
K čištění používejte lehce navlhčenou utěrku.
- Pokud je přístroj zapojen, nedotýkejte se ho vlhkýma rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj smí být používán pouze ve zcela suchém stavu.
Nepoužívejte ostré čisticí prostředky a nedržte přístroj nikdy pod vodou.

8. Skladování

Jestliže přístroj nebudete delší dobu používat, odpojte ho od sítě a uschovejte na suchém místě mimo dosah dětí.

Dodržujte podmínky pro skladování uvedené v kapitole „Technické údaje“.

9. Likvidace

V zájmu ochrany životního prostředí se nesmí přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.



10. Co dělat v případě problémů?

Problém	Možná příčina	Náprava
Přístroj nesvítlí	Vypínač je vypnutý	Stiskněte vypínač.
	Žádný proud	Zasuňte řádně síťový adaptér.
	Žádný proud	Síťový adaptér je vadný. Obraťte se na zákaznický servis nebo svého prodejce.
	Životnost diod byla překročena. Diody jsou vadné	V případě opravy se obraťte na zákaznický servis nebo na autorizovaného prodejce.

11. Technické údaje

Model č.	TL 30
Typ	WL 11
Rozměry (ŠVH)	156 x 236 x 20 mm (s držákem 26 mm)
Hmotnost	332 g (430 g se síťovým adaptérem + úložným pouzdrem)
Osvětlovací těleso	LED
Výkon	5 Watt
Intenzita světla	10.000 Lux (Vzdálenost: cca 10 cm)
Záření	Výkon záření mimo viditelný rozsah světla (infrachvěné a ultrafialové) je tak nízký, že není závadný pro oči a kůži.
Provozní podmínky	0 °C až +35 °C, 15-90 % relativní vlhkost vzduchu
Podmínky pro skladování	-20 °C až +50 °C, 15-90 % relativní vlhkost vzduchu
Klasifikace produktu	Externí napájení, třída ochrany II, IP21
Teplota barvy LED	6.500 K
Příslušenství	Síťový adaptér, úložné pouzdro, stojan, návod k použití

Technické změny vyhrazeny.

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.

Jas: 10.000 lx (Tento údaj o intenzitě osvětlení slouží výhradně pro informační účely. Podle normy IEC 60601-2-57 je tento světelný zdroj klasifikován jako volná skupina.).

Tento přístroj odpovídá požadavkům evropských směrnic pro lékařské výrobky 93/42/EEC a 2007/47/EC a zákonu o lékařských výrobcích.

Tento přístroj odpovídá evropské normě EN60601-1-2 a podléhá zvláštním preventivním opatřením, která se týkají elektromagnetické kompatibility. Myslete prosím na to, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít na tento přístroj určitý vliv.

Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu nebo přejít na konci přiloženého návodu k použití na str. 51-54.

12. Síťový adaptér

Model č.	EE 16-08
Vstup	100–240 V ~ 50/60 Hz
Výstup	12 V DC, 650 mA, pouze ve spojení s přístrojem TL 30
Ochrana	Přístroj má dvojnásobnou ochrannou izolaci.
	Polarita přípojky stejnosměrného napětí
Klasifikace	IP22, třída ochrany II

Tartalom

1. A készülék megismerése	26	7. Készülék tisztítása és ápolása.....	30
2. Jelmagyarázat	27	8. Tárolás	30
3. Megjegyzés	27	9. Ártalmatlanítás.....	30
4. A készülék leírása	28	10. Mi a teendő probléma esetén?	30
5. Üzembe helyezés	28	11. Műszaki adatok	31
6. A készülék kezelése.....	29	12. Hálózati egység.....	31

1. A készülék megismerése

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy kínálatunkból ez a terméket választotta. A Beurer név egyet jelent a kiváló minőségű és alapos vizsgálatnak alávetett termékekkel a hőkezelés, súly, vérnyomás, testhőmérséklet, pulzus, enyhe terápia, masszáz és légterápia területén.

Termékeinket szívesen ajánljuk figyelmébe

Az Ön Beurer-csapata

Miért használjunk nappali fényt?

Amikor őrssel érezhető rövidülnek a napfényes időszakok, és az ember többet tartózkodik otthon a téli hónapokban, fényhiányra utaló tünetek jelentkezhetnek. Ezt gyakran „téli depresszió” is nevezik. A tünetek különbözőek lehetnek:

- kiegyensúlyozatlanság
- fokozott alvási igény
- nyomott hangulat
- étvágytalanság
- energiahiány és kedvetlenség
- koncentráciázavarok
- általános levertség

Az ilyen tünetek megjelenése azzal függ össze, hogy a fény, és különösen a napfény, létfontosságú és közvetlenül hat az emberi szervezetre. A napfény közvetve vezérli a melatonin termelését, ami csak sötétség esetén kerül be a vérbe. Ez a hormon jelzi a testnek, hogy beköszöntött az alvás időpontja. Ezért a napfényhiányos hónapokban a melatonin termelése fokozódik. Így egyre inkább nehezebbre esik a felkelés, mivel a test alacsonyabb szinten működik. Ha a napfénylámpát közvetlenül felkelés után használjuk, vagyis lehetőleg minél hamarabb, akkor leállítható a melatonin termelés, ami a hangulat javulását eredményezi. A fény hiánya megakadályozza a szerotonin boldogsághormon termelését, ami jelentős hatással van a jó közérzetünkre. Vagyis a fény használata esetén megváltozik az agyban a hormonok és a szállítóanyagok mennyisége, ami befolyásolja az aktivitási szintet, az érzelmeinket és a jó közérzetünket. Az ilyen hormonális kiegyensúlyozatlanság esetén a napfénylámpák megfelelő pótlást nyújtanak a napfényre.

A napfénylámpákat fényhiányos tünetek kezelésére alkalmazzák gyógyászati célra fényterápia keretében. A napfénylámpák 10.000 Lux (Távolság: kb. 10 cm) feletti napfényt szimulálnak. Ez a fény hat az emberi szervezetre, és kezelésre vagy megelőzésre használható. Ezzel szemben a normál elektromos fény nem hat a hormonháztartásra. Egy jól megvilágított irodában ugyanis a világítás fényereje jó ha elérheti az 500 lux.

- Szállítási terjedelem:**
- Napfénylámpa
 - Tartóláb
 - Tartótáska
 - A jelen használati útmutató
 - Hálózati adapter

2. Jelmagyarázat

A következő szimbólumokat használjuk a használati útmutatóban, ill. a készüléken

	Olvassa el a használati útmutatót	 Megjegyzés	Fontos információk
 Vigyázat	Sérülésveszély vagy egészségkárosodás veszélye		Gyártó cég
 Figyelem	A készülék vagy a tartozékok károsodásának veszélye		2. érintésvédelmi osztályba tartozó készülék
	Sorozatszám		Be/ki gomb
	A CE-jelölés jelzi, hogy a készülék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EEC irányelv alapvető követelményeinek	IP21	12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb idegen testek, valamint függőlegesen csepegő víz ellen védett
	Megengedett tárolási hőmérséklet és páratartalom	IP22	12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb idegen testek, valamint csepegő víz ellen védett, ha a ház legfeljebb 15°-ban van megdöntve
	Megengedett üzemi hőmérséklet és páratartalom	 PAP	A csomagolást környezettudatosan ártalmatlanítsa

3. Megjegyzés

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa át ezt a használati utasítást, őrizze meg a későbbi használatra, tegye lehetővé, hogy a többi felhasználó is hozzáférjen, és tartsa be a benne foglalt utasításokat.

Biztonsági utasítások

Vigyázat

- A napfénylámpa csak az emberi test fénysugaras kezelésére szolgál.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy sem a készüléken, sem annak tartozékain nem láthatók sérülések, valamint hogy eltávolította a csomagolóanyagot. Ha kétségei merülnek fel, ne használja a készüléket, és forduljon a termék eladójához vagy a megadott ügyfélszolgálathoz.
- Ugyancsak ügyeljen arra, hogy a napfénylámpa stabilan álljon.
- A készüléket csak a típustáblán megadott hálózati feszültségre szabad csatlakoztatni.
- A készüléket soha ne merítse vízbe és ne használja vizes helyiségekben.
- A készüléket nem használhatják segítségére szoruló, három év alatti gyerekek és hőre érzékeny személyek (vagyis olyan személyek akik betegség okozta bőrelváltozásban szenvednek), valamint a készüléket tilos fájdalomcsökkentő gyógyszerek, drogok szedése vagy alkoholfogyasztás után használni.
- A csomagolóanyagot tartsa távol gyerekektől (Fulladásveszély!).
- Felmelegedett állapotban a készüléket tilos le- és betakarni vagy becsomagolva tárolni.
- Mindig húzza ki a hálózati egységet és hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt megfogná azt.
- Elektromos hálózatra csatlakoztatott állapotban a készüléket tilos nedves kézzel megfogni és ügyeljen rá, hogy ne fröccsenjen víz a készülékre. A készüléket csak teljesen száraz állapotban szabad üzemeltetni.
- A hálózati egységet csak száraz kézzel fogja meg, valamint a KI/BE gombot is csak száraz kézzel érintse meg.
- Tartsa távol a hálózati vezetéket meleg tárgyaktól és nyílt lángtól.
- Ügyeljen rá, hogy a készüléket ne éri erős lökések.
- A hálózati egységet soha ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzatból.
- Ne használja a készüléket, ha sérülések láthatók rajta vagy nem működik megfelelően. Ezekben az esetekben lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

- Ha megsérült a készülék hálózati csatlakozó vezetéke, akkor azt ártalmatlanítani kell. Ha azt nem lehet levenni, a készüléket kell ártalmatlanítani.
- Az áramforrásról való leválasztás csak akkor garantált, ha a hálózati egység ki van húzva az aljzatból.
- Ne alkalmazza a készüléket levegőt, oxigént vagy nitrogént használó, gyúlékony altatógázos kapcsolatok jelenlétében.
- Ezen a készüléken semmilyen kalibrálást vagy megelőző ellenőrző és karbantartó munkát sem kell végeznie.
- A készüléket Ön nem tudja javítani. Nincsenek benne olyan részek, amelyeket Ön meg tudna javítani.
- A gyártó cég engedélye nélkül semmit se változtasson meg a készüléken.
- Ha a készüléken változtatásokat hajtottak végre, akkor alapos tesztnek és ellenőrzésnek kell alávetni, hogy garantálható legyen a biztonság a készülék további használatánál.

Általános tudnivalók

⚠ Figyelem

- Fájdalomcsillapító, vérnyomáscsökkentő vagy antidepresszánsok szedése esetén konzultáljon orvosával a napfénylámpa használatával kapcsolatban.
- Retinabetegségben szenvedők és cukorbeteg a lámpa használata előtt vizsgáltassák meg magukat szemorvossal.
- Szürke hályogban, zöld hályogban, látóideg-megbetegedésben és üvegtestgyulladásában szenvedők nem használhatják a készüléket.
- Bármilyen egészségügyi kétély esetén konzultáljon a háziorvosával!
- A készülék használata előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- A garancia nem terjed ki a fényforrásokra.

Javítás

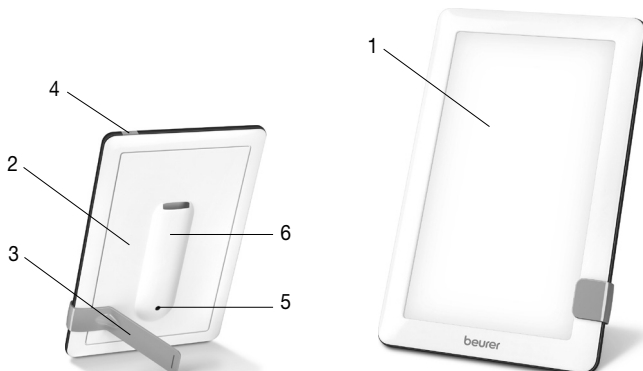
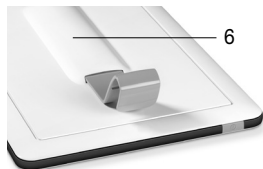
⚠ Figyelem

- A készüléket kinyitni tilos. Soha ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ez komoly sérüléseket okozhat. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a garanciaigény elvesztésével jár.
- Ha javítás szükséges, akkor forduljon a felhatalmazott kereskedőhöz vagy az ügyfélszolgálatához

4. A készülék leírása

Áttekintés

1. Fényárnyékoló
2. A ház hátoldala
3. Állítóláb
4. Be/Ki gomb
5. Hálózati egység csatlakozó
6. Tároló tartó a tartólábhoz



5. Üzembe helyezés

Vegye ki a készüléket a fóliából. Ellenőrizze a készüléket károsodásokra és hibákra. Ha károsodásokat vagy hibákat észlelne a készüléken, akkor ne vegye használatba és lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal vagy a szállító céggel.

Felállítás

Sík felületen állítsa fel a készüléket. Úgy válassza meg a helyét, hogy a készülék és a használója között 10 - 20 cm-es távolság legyen. Ilyen távolságban optimális a lámpa hatása.

Csatlakoztatás az elektromos hálózatra

- A napfénylámpa kizárólag az itt leírt hálózati egységgel üzemeltethető, a napfénylámpa lehetséges károsodásának elkerülése végett.
- Csatlakoztassa a hálózati egységet a napfénylámpa hátoldalán erre a célra szolgáló csatlakozóra. A hálózati egységet csak a típustáblán megadott hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni.
- A napfénylámpa használata után először az aljzatból húzza ki a hálózati egységet, és csak ezt követően a napfénylámpából.

Megjegyzés:

- Ügyeljen arra, hogy a készülék közelében legyen egy csatlakozóaljzat.
- A hálózati kábelt úgy vezesse, hogy ne lehessen megbotlani benne.

6. A készülék kezelése

1	Vegye le a készülék hátoldalán lévő tároló tartóból a tartólabát.												
2	Pattintsa be oldalt a tartólabát. Attól függően, hogy hol helyezi el a tartót, változik a TL30 iránya/dőlése. Ily módon a dőlés egyedileg beállítható. A tartólabát mind a hosszanti, mind a keresztirányú oldalon elhelyezhető. Így a TL30 vízszintesen és függőlegesen is használható.												
3	A lámpa bekapcsolása ► Nyomja meg a Be/Ki gombot.												
4	Fényterápia Üljön közel, kb. 10 cm - 20 cm távolságra a lámpához. A lámpa használata közben végezheti megszokott tevékenységeit. Például olvashat, írhat, telefonálhat stb. • Időről időre nézzon bele röviden a fénybe, mivel a fény felvétele a szemén/retinán keresztül történik ill. hatása is így érvényesül. • A napfénylámpát olyan gyakran használhatja, ahányszor csak akarja. A kezelés azonban akkor a leghatásosabb, ha a fényterápiát legalább 7 egymást követő nap végzi a megadott időadatok szerint. • A legjobb eredményt reggel 6 és este 8 óra között érheti el napi 2 óra ajánlott időtartam mellett. • Ne nézzon az alkalmazás teljes időtartama alatt közvetlenül a fénybe, mivel az adott esetben a retina túlságos ingerlését válthatja ki. • Eleinte rövidebb időtartamú fénysugaras kezeléssel kezdjen, amit egy hét alatt fokozatosan növeljen. Megjegyzés: A lámpa első használatát követően szem- és fejfájás jelentkezhet, ami a további kezelése során elmúlik, miután az idegrendszer hozzászokott az új ingerekhez.												
5	Ügyeljen a következőkre A lámpa használata során az ajánlott távolság 10 - 20 cm. Arc és a lámpa. Az alkalmazás időtartama ugyanakkor a távolságtól függ. <table><tr><th>lux</th><th>Távolság</th><th>Kezelési idő</th></tr><tr><td>10.000</td><td>kb. 10 cm</td><td>0,5 óra</td></tr><tr><td>5.000</td><td>kb. 15 cm</td><td>1,0 óra</td></tr><tr><td>2.500</td><td>kb. 20 cm</td><td>2,0 óra</td></tr></table> Alapvetően a következő érvényes: Minél közelebb helyezkedik el a fényforráshoz, annál rövidebb ideig használja azt.	lux	Távolság	Kezelési idő	10.000	kb. 10 cm	0,5 óra	5.000	kb. 15 cm	1,0 óra	2.500	kb. 20 cm	2,0 óra
lux	Távolság	Kezelési idő											
10.000	kb. 10 cm	0,5 óra											
5.000	kb. 15 cm	1,0 óra											
2.500	kb. 20 cm	2,0 óra											
6	Fényterápia hosszabb időn keresztül A fényszegény évszakokban legalább hét egymást követő napon használja a napfénylámpát, ill. egyéni igény szerint akár hosszabb ideig is. Lehetőleg a reggeli órákban végezze el a fényterápiát.												

7	A lámpa kikapcsolása ► Nyomja meg a Be/Ki gombot. A LED-ek kikapcsolnak. Húzza ki a hálózati egységet a dugaszoló aljzatból. VIGYÁZAT! A lámpa használat után meleg. Összepakolás vagy becsomagolás előtt először várja meg, míg a lámpa megfelelően lehűlt!
---	--

7. Készülék tisztítása és ápolása

A készüléket ajánlatos rendszeresen megtisztítani.

Figyelem

- Ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe ne jusson víz!
Tisztítás előtt a készüléket mindig ki kell kapcsolni, le kell választani az elektromos hálózatról és meg kell várni, míg lehűl.
- A készüléket ne tisztítsa mosogatógépben!
Tisztításra egy enyhén megnedvesített kendőt használjon.
- Elektromos hálózatra csatlakoztatott állapotban a készüléket tilos nedves kézzel megfogni és ügyeljen rá, hogy ne fröccsenjen víz a készülékre. A készüléket csak teljesen száraz állapotban szabad üzemeltetni. Ne használjon hegyes tisztítóeszközt és soha tartsa víz alá a készüléket.

8. Tárolás

Ha a készüléket hosszabb időn keresztül nem használja, akkor az elektromos hálózatról leválasztva, száraz környezetben és gyermekektől távol tárolja.

Vegye figyelembe a „Műszaki adatok” fejezetben megadott tárolási feltételeket.

9. Ártalmatlanítás

Környezetvédelmi érdekekből a készüléket az élettartamának lejártá után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országának megfelelő gyűjtőhelyein kell elvégezni. A készüléket az Európai Uniónak az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.



10. Mi a teendő probléma esetén?

Probléma	Lehetséges okok	Elhárítás
Nem világít a készülék	Ki van kapcsolva a Be/Ki gomb	Kapcsolja be a Be/Ki gombot.
	Nincs áram	Csatlakoztassa megfelelően a hálózati egységet.
	Nincs áram	Meghibásodott a hálózati egység. Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal vagy a kereskedőjével.
	Meghaladta a LED az élettartamát. A LED-ek meghibásodtak.	Ha javítás szükséges, akkor forduljon a felhatalmazott kereskedőhöz vagy az ügyfélszolgálathoz

11. Műszaki adatok

Modellszám	TL 30
Típus	WL 11
Méretek (szél. x mag. x mélys.)	156 x 236 x 20 mm (tároló tartóval együtt 26 mm)
Súly	332 g (430 g hálózati adapterrel és tartótáskával)
Világítótest	LED
Teljesítmény	5 Watt
Megvilágítás erőssége	10.000 Lux (Távolság: kb. 10 cm)
Sugárzás	A látható tartományon kívüli (infravörös és UV) sugárzás teljesítménye annyira csekély, hogy az szemre és bőrre ártalmatlan.
Üzemi feltételek	0 °C hogy +35 °C, 15-90% relatív páratartalom
Tárolási feltételek	-20 °C hogy +50 °C, 15-90% relatív páratartalom
Érintésvédelmi osztály	Külső áramforrás, II. osztály, IP21
A LED-ek színhőmérséklete	6.500 Kelvin
Tartozékok	Hálózati egység, tartótáska, tartóláb, használati utasítás

Műszaki változtatások joga fenntartva.

A sorozatszámot a készüléken, vagy az elemtartó rekesz belsejében találja.

Fényerő: 10.000 lux (A fényerősség ezen értéke kizárólag tájékoztató célokra szolgál. Az IEC 60601-2-57 szabvány értelmében ez a fényforrás szabad csoportként kerül besorolásra).

Ez a készülék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EEC és 2007/47/EC európai irányelvek követelményeinek, valamint a gyógyászati termékekre vonatkozó törvénynek.
Ez a készülék megfelel az EN60601-1-2 európai szabványnak, és az elektromágneses összeférhetőség tekintetében speciális rendszabályoknak tesz eleget. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil HF kommunikációs berendezések kedvezőtlenül befolyásolhatják a készülék működését.
Pontosabb adatokat az ügyfélszolgálat megadott címén kérhet, vagy a mellékelt használati útmutató végén, a 51-54. oldalon találhat.

12. Hálózati egység

Modellszám	EE 16-08
Bemenet	100–240 V ~ 50/60 Hz
Kimenet	12 V DC, 650 mA, csak a TL 30 készülékkel kapcsolatban
Védelem	A készülék kettős védőszigetelésű
	Az egyenfeszültségű csatlakozás polaritása
Osztályozás	IP22, II. osztály

İçindekiler

1. Tanıtım	32	7. Cihaz Temizliği ve Bakımı	36
2. Sembol Açıklaması	33	8. Saklama	36
3. Uyarılar	33	9. İmha	36
4. Cihaz Açıklaması	34	10. Sorunların giderilmesi	36
5. Çalıştırma	34	11. Teknik Veriler	36
6. Kullanım	35	12. Elektrik adaptörü	37

1. Tanıtım

Sayın Müşterimiz,

Ürün yelpazemiz dahilindeki bir ürünü satın almayı tercih ettiğiniz için memnun olduk. Adımız, ısı, ağırlık, tansiyon, vücut sıcaklık derecesi, nabız, hassas terapi, masaj ve hava konuları ile ilgili alanlarında, ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş, yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir.

Saygılarımızla
Beurer Ekibiniz

Neden Gün Işığı Tedavi uygulaması?

Bunları biliyor muyuz?

Sonbaharda güneş ışığı süresinin belirgin bir şekilde azalması ve insanların kış aylarında kapalı mekanlarda daha fazla vakit geçirmesinden dolayı güneş ışığı yetersizliğinden kaynaklanan sorunlar meydana gelebilir. Bunlar, sıkça „kış depresyonu“ olarak da adlandırılır. Semptomları çok yönlü olabilir:

- Ruhsal dengesizlik
- Keyifsiz ruh hali
- Enerji ve motivasyon düşüklüğü
- Genel olarak kendini keyifsiz hissetme
- Daha fazla uyku ihtiyacı
- İştahsızlık
- Konsantrasyon bozukluğu

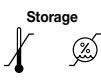
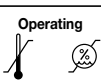
Bu semptomların meydana gelmesinin nedeni, ışık ve özellikle de güneş ışığının hayati önem taşıması ve doğrudan insan vücuduna etki etmesidir. Gün ışığı, sadece karanlıkta kana aktarılan Melatonin üretimini dolaylı olarak yönlendirir. Bu hormon bedenimize, uyku zamanının geldiğini gösterir. Bu nedenle güneş ışınlarının daha az olduğu aylarda Melatonin üretimi yükselir. Beden işlevlerinin indirgenmesi nedeniyle bu aylarda sabahları uyanmak daha zor gelir. Gün ışığı lambası hemen sabah kalkarken, yani olabildiğince erken saatte uygulanırsa, Melatonin üretimi durdurulabilir ve ruh halimizin olumluya doğru gitmesi sağlanabilir. Ayrıca gün ışığı eksikliğinde kendimizi iyi hissetmemizi önemli derecede etkileyen ve bir mutluluk hormonu olan Serotonin üretimi de engellenmektedir. Sonuç olarak gün ışığı uygulamasında, beyinde hormonların ve uyarıcı maddelerin niceliksel anlamda değişimi söz konusudur. Bu hormonlar ve uyarıcı maddeler bizim etkinlik düzeyimize, duygularımıza ve kendimizi iyi hissetmemize etki edebilmektedir. Gün ışığı söz konusu bu hormonal dengesizliği düzenlemekte yardımcı olabilir. Bu tür hormonal dengesizlikleri önlemek için gün ışığı lambaları, doğal güneş ışığının yerine geçen uygun bir yöntemdir.

Tıbbi alanlarda gün ışığı lambaları ışık terapisinde ışık yetersizliğinden meydana gelen sorunlarda kullanılmaktadır. Gün ışığı lambaları 10.000 Lux (Mesafe: yakl. 10 cm) değerinde bir gün ışığını simüle eder. Bu ışık, insan vücuduna etki ederek tedavi ve hastalıkları önleme amaçlı uygulanabilir. Hormonlara etki etmek için normal elektriksel ışık yetersizdir. Örneğin iyi aydınlatılmış bir bürodaki aydınlatma gücü sadece 500 Lux'tur.

Teslimat kapsamı: • Gün ışığı lambası • Ayak • Saklama çantası • Bu kullanım kılavuzu • Elektrik adaptörü

2. Sembol Açıklaması

Kullanım kılavuzunda ya da cihazın üzerinde aşağıdaki semboller kullanılmıştır.

	Kullanım kılavuzunu okuyun	 Not	Önemli bilgilere yönelik notlar
 Uyarı	Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınıza ilgili tehlikelere yönelik uyarılar		Üretici
 Dikkat	Cihazla/aksesuarlarıyla ilgili olası hasarlara yönelik güvenlik uyarıları		Koruma sınıfı 2 cihazı
	Seri numarası		Kapalı / Açık
	CE işareti, tıbbi ürünler için 93/42/EEC yönetmeliğinin temel şartları ile uyumluluğu belgeler		12,5 mm ve daha büyük çapta yabancı cisimlere ve dikey bir şekilde damlayan suya karşı korumalıdır
	İzin verilen depolama sıcaklığı ve hava nemi		12,5 mm ve daha büyük çapta yabancı cisimlere ve gövde maks. 15° eğimli olduğunda damlayan suya karşı korumalıdır
	İzin verilen çalışma sıcaklığı ve hava nemi	 PAP	Ambalajı çevreye saygılı şekilde bertaraf edin

3. Bilgiler

Lütfen bu kullanma kılavuzunu itinayla okuduktan sonra, ileride yine kullanımlar için saklayınız, cihazı kullanan diğer kişilerinde okumasına olanak tanıyınız ve içinde verilen bilgi ve uyarılara dikkat ediniz.

Güvenlik Uyarıları

Uyarı

- Gün ışığı lambası sadece insan bedeninin ışıklandırılması içindir.
- Kullanmadan önce cihazın ve aksesuarların görülebilir arızaları olmadığından ve her türlü ambalaj malzemesinin çıkarıldığından emin olunmalıdır. Emin olmadığınız durumlarda cihazı kullanmadan önce satıcınıza ya da ilgili müşteri servisi adresine başvurunuz.
- Gün ışığı lambasının sağlam bir yerde durduğundan da emin olunuz.
- Cihaz sadece üzerinde belirtilen elektrik voltaj düzeyine bağlanabilir.
- Cihazı suya daldırmayınız ve cihazı ıslak alanlarda kullanmayınız.
- Yardıma muhtaçların, 3 yaş altında çocukların ya da ısıya duyarlı olmayan kişilerin (hastalığa bağlı cilt değişimine sahip olan kişilerin) yanında kullanmayınız; ağrı kesici ilaç, alkol ya da uyuşturucu tüketiminden sonra kullanmayınız.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutunuz (boğulma tehlikesi!).
- Isınmış halde cihazın üstü kapatılamaz, cihaz sarılamaz ya da paketlenerek muhafaza edilemez.
- Her zaman elektrik adaptörünü çekerek çıkarın ve cihaza dokunmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.
- Pirize bağlı haldeyken cihaza ıslak ellerle dokunulmamalıdır; cihaza su sıçratılmamalıdır. Cihaz sadece tamamen kuru haldeyken çalıştırılabilir.
- Elektrik adaptörünü sadece kuru ellerle takın ve çıkarın ve AÇMA/KAPATMA düğmesine sadece kuru ellerle dokununuz.
- Elektrik adaptörü ve gövde hasar gördüğünde, onarım için özel bir alet gerekli olduğundan müşteri hizmetlerine veya yetkili satıcınıza başvurun.
- Güç kablolarını sıcak nesnelerden ve açık alevden uzak tutunuz.
- Cihazı güçlü darbelerden koruyunuz.
- Elektrik adaptörünü prizden çekerken kablodan değil, adaptörden tutunuz.
- Hasarlıysa veya düzgün çalışmıyorsa cihazı kullanmayın. Bu durumlarda müşteri hizmetlerine başvurun.

- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Güç şebekesinden sadece elektrik adaptörü prizden çekilmiş olduğunda ayırın.
- Cihazı ortamda yanıcı narkoz gazıyla birlikte hava, oksijen veya azot varken kullanmayınız.
- Bu cihazı kalibre etmenize, koruyucu kontrol ve bakım yapmanıza gerek yoktur.
- Cihazı kendiniz tamir edemezsiniz. Cihaz, sizin tamir edebileceğiniz parçalar içermemektedir.
- Üreticinin izni olmaksızın cihaz üzerinde değişiklik yapmayınız.
- Cihazda değişiklik yapılmışsa, cihazın kullanılmaya devam edilmesinin güvenli olduğunu tespit etmek için özenli testler ve kontroller yapılmalıdır.

Genel Bilgiler

⚠ Dikkat

- Ağrı kesici, tansiyon düşürücü ya da antidepresan gibi ilaçların kullanımı durumunda, gün ışığı lambasının kullanımına ilişkin doktorunuza danışınız.
- Göz retinası rahatsızlığı ve diyabet rahatsızlığı olan kişiler, gün ışığı tedavi lambası kullanımı öncesinde göz doktorunda muayene edilmelidirler.
- Katarakt, Glokom (yeşil star), görme sinirinin rahatsızlığı ve göz iltihaplanması gibi göz rahatsızlıklarında lütfen gün ışığı tedavi lambasını kullanmayınız.
- Sağlık açısından emin olmadığınız herhangi bir durum varsa lütfen ev doktorunuza danışınız!
- Cihazı kullanmadan önce her türlü ambalaj malzemesini çıkartınız.
- Ampuller garanti kapsamında değildir.

Onarım

⚠ Dikkat

- Cihazı kesinlikle açmayın. Lütfen cihazı kendiniz onarmaya çalışmayınız. Cihazı kendiniz onarmaya çalışmanız ciddi yaralanmalara neden olabilir. Cihazı kendiniz onarmaya çalışmanız durumunda, cihaz garanti kapsamının dışına çıkar.
- Onarım gerektiren durumlarda müşteri hizmetlerine ya da yetkili servislere başvurunuz

4. Cihaz Açıklaması

Genel Görünüm

1. Flüoresan ekran
2. Arka kısım gövdesi
3. Ayak
4. AÇMA/KAPATMA düğmesi
5. Elektrik adaptörü soketi
6. Ayak için saklama yuvası



5. Çalıştırma

Cihazı folyonun içinden çıkarın. Cihazda hasar veya hata olup olmadığını kontrol edin. Eğer cihazda hasar veya hata tespit ederseniz, cihazı kullanmayınız ve müşteri hizmetleriyle veya tedarikçinizle irtibata geçiniz.

Kurulum

Cihazı düz bir yüzeyin üzerine koyun. Cihazı yerleştirmek için cihaz ile kullanıcı arasındaki mesafe 10 cm ile 20 cm arasında olacak bir yer seçilmelidir. Lamba en etkili bu konumda kullanılır.

Elektrik bağlantısı

- Gün ışığı lambasının zarar görmesini önlemek için, gün ışığı lambası yalnızca burada tanımlanan elektrik adaptörüyle çalıştırılmalıdır.

- Elektrik adaptörünü, gün ışığı lambasının arka tarafındaki sokete takın. Adaptör sadece tip levhasında belirtilen şebeke voltajına bağlanabilir.
- Gün ışığı lambasını kullandıktan sonra elektrik adaptörünü önce prizden, sonra gün ışığı lambasından çıkarın.

i Uyarı:

- Cihazı yerleştireceğiniz yerin yakınında bir elektrik prizinin bulunmasına dikkat ediniz.
- Elektrik kablolarını, yürürken kimsenin takılmayacağı şekilde muhafaza ediniz.

6. Kullanım

1

Ayağı, cihazın arka tarafındaki saklama yuvasından çıkarın.

2

Ayağı kenara geçirin. TL30'un yönü/eğimi, ayağı taktığınız konuma göre değişir. Bu şekilde eğim, isteğe göre ayarlanabilir. Ayak, hem uzun, hem de kısa kenara takılabilir. Böylece TL30'u yatay ve dikey olarak kullanabilirsiniz.

3

Lambanın Açılması

► Açma/kapama tuşuna basın.

4

Işığın tadını çıkarın

10 cm ile 20 cm arasında bir mesafede olacak şekilde gün ışığı tedavi lambasına mümkün olduğu kadar yakın oturunuz. Kullanım sırasında her zaman yaptığınız işinize devam edebilirsiniz. Okuyabilirsiniz, yazabilirsiniz, telefonda konuşabilirsiniz vb.

Kullanım sırasında sürekli kısaca ışığa bakınız, çünkü ışığın alımlanması ya da etkisi göz/retina aracılığıyla gerçekleşir.

Gün ışığı lambasını istediğiniz kadar kullanabilirsiniz. Öngörülen zamanlar doğrultusunda en az 7 gün art arda ışık terapisini uyguladığınızda tedavi en etkili şekilde gerçekleşir.

Tedavi için gün içindeki en etkili zaman, sabah 6 ila akşam 8 arasındadır ve günde 2 saat süre ile uygulanması tavsiye edilir.

Ancak kullanım süresi boyunca sürekli ışığa bakmayınız, aksi takdirde gözünüzün aşırı tahriş olması söz konusu olabilir.

İlk başta daha kısa süreyle gün ışığı tedavi lambasından faydalanın; kullanım süresini, bir hafta içerisinde yavaş yavaş artırabilirsiniz.

Uyarı:

İlk kullanımlar sonrasında göz ve baş ağrıları gözlemlenebilir, ancak bunlar daha sonraki kullanımlarda yok olacaktır, çünkü sinir sisteminiz zamanla yeni uyarılara alışacaktır.

5

Nelere dikkat etmelisiniz?

Kullanım için yüz ile lamba arasındaki önerilen mesafe 10 cm ile 20 cm arasındadır. Uygulamanın süresi mesafeye bağlıdır:

Lüks	Mesafe	Uygulama süresi
10.000	yakl. 10 cm	0,5 saat
5.000	yakl. 15 cm	1 saat
2.500	yakl. 20 cm	2 saat

Daima geçerlidir:

Gün ışığı tedavi lambasına yaklaştıkça kullanım süresi azalmalıdır.

6

Daha uzun bir zaman aralığında ışığın tadını çıkarmak

Gün ışığının az olduğu mevsimlerde kullanımı en az birbirini izleyen 7 gün içerisinde, ya da kişisel gereksinime göre daha fazla gün tekrarlayınız. Gün ışığı tedavisini sabah saatlerinde uygulamanız önerilir.

7	Lambanın kapatılması ► Açma/kapama düğmesine basın. LED ışıklar söner. Elektrik adaptörünü prizden çekin. DİKKAT! Lamba kullanıldıktan sonra sıcaktır. Lambayı kaldırmadan ya da paketlemeden önce, lambayı yeterli bir süre boyunca soğumaya bırakınız!
---	--

7. Cihaz Temizliği ve Bakımı

Cihaz zaman zaman temizlenmelidir.

⚠ Dikkat

- Cihazın içine su girmemesine dikkat ediniz!
Her temizlemeden önce cihazın kapatılması, fişin elektrik prizinden çekilmesi ve cihazın soğutulmuş olması gerekmektedir.
- Cihazı bulaşık makinesinde yıkamayınız!
Temizlemek için hafif nemli bir bez kullanın.
- Piriye bağlı haldeyken cihaza ıslak ellerle dokunulmamalıdır; cihaza su sıçratılmamalıdır. Cihaz sadece tamamen kuru haldeyken çalıştırılabilir.

8. Saklama

Eğer cihazı uzun bir süre kullanmayacaksanız, takılmamış halde kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız. „Teknik veriler“ bölümünde belirtilmiş olan saklama koşullarını dikkate alınız.

9. İmha

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



10. Sorunların giderilmesi

Sorun	Olası neden	Çözüm
Lamba yanmıyor	Açma/Kapama düğmesi kapalıdır	Açma/kapama düğmesini açın.
	Elektrik yok	Elektrik adaptörünü doğru şekilde bağlayın.
	Elektrik yok	Elektrik adaptörü arızalı. Müşteri hizmetleriyle veya bayinizle irtibata geçin.
	LED'in kullanım ömrü aşıldı. LED'ler arızalı.	Onarım gerektiren durumlarda müşteri hizmetlerine ya da yetkili servislere başvurunuz

11. Teknik Veriler

Model no	TL 30
Tip	WL 11
Ölçümler (BHT)	156 x 236 x 20 mm (saklama yuvası ile 26 mm)
Ağırlık	332 g (Elektrik adaptörü + saklama çantası ile 430 g)
Işıklandırma parçası	LED
Performans	5 Watt
Işıklandırma Gücü	10.000 Lux (Mesafe: yakl. 10 cm)
Işınlama	Görülebilir alanın dışındaki ışınlar (kızılötesi ve UV), göz ve cilt için tehdit oluşturmayacak derecede azdır.
Kullanım şartları	0°C ila +35°C, %15-90 bağıl nem

Depolama koşulları	-20°C ila +50°C, %15-90 bağıl nem
Ürün sınıflandırması	harici güç kaynağı, Koruma sınıfı II, IP21
LED'lerin renk sıcaklığı	6.500 Kelvin
Teslimat kapsamı	Ayak, saklama çantası, bu kullanım kılavuzu, elektrik adaptörü

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Seri numarası, cihazın üzerinde veya pil bölmesindedir.

Parlaklık: 10000 Lüks (aydınlatma gücüne ilişkin bu bilgi sadece bilgi vermek amaçlıdır. IEC 60601-2-57 normuna göre bu ışık kaynağı serbest grup olarak sınıflandırılmıştır).

Bu cihaz, tıbbi ürünler için Avrupa yönetmelikleri 93/42/EEC ve 2007/47/EC ve Tıbbi Ürün Kanunu'na uygundur. Bu cihaz Avrupa Normu EN60601-1-2'ye uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel koruma tedbirlerine tabidir. Lütfen taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın. Ayrıntılı bilgileri belirtilen müşteri servisi adresinden talep edebilir veya kullanım kılavuzunun son kısmında bulabilirsiniz.

Ayrıntılı bilgileri belirtilen müşteri hizmetleri adresinden talep edebilir veya birlikte verilen kullanım kılavuzunun son kısmında (sayfa 51-54) bulabilirsiniz.

12. Elektrik adaptörü

Model no	EE 16-08
Giriş	100–240 V ~ 50/60 Hz
Çıkış	12 V DC, 650 mA, sadece TL 30 ile birlikte kullanılır
Koruma	Cihaz çift koruyucu izolasyonludur ve bu nedenle Koruma Sınıfı 2'ye tabidir
	Doğru akım bağlantısının kutupları
Sınıflandırma	IP22, Koruma sınıfı II

Indice

1. Introduzione.....	38	7. Pulizia e cura dell'apparecchio.....	42
2. Spiegazione dei simboli.....	39	8. Conservazione.....	42
3. Avvertenze.....	39	9. Smaltimento.....	42
4. Descrizione dell'apparecchio.....	40	10. Che cosa fare in caso di problemi?.....	42
5. Messa in funzione.....	40	11. Dati tecnici.....	42
6. Funzionamento.....	41	12. Alimentatore.....	43

1. Introduzione

Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro nome è garanzia per prodotti di alta qualità nel settore calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio e aria.

Cordiali saluti
Il Beurer Team

Perché la luce naturale del giorno?

Quando in autunno la durata della luce solare diminuisce sensibilmente e le persone si trovano sempre più immerse nei mesi invernali, possono insorgere disturbi da carenza di luce, spesso definiti „depressione invernale“. I sintomi possono manifestarsi in diversi modi:

- Scompenso
- Malumore
- Mancanza di energia e apatia
- Malessere generale
- Maggiore sonnolenza
- Inappetenza
- Disturbi della concentrazione

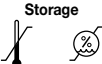
Tali sintomi insorgono in quanto la luce, e specialmente la luce del sole, è di importanza vitale e influisce direttamente sul corpo umano. La luce solare regola indirettamente la produzione di melatonina, che però viene rilasciata nel sangue soltanto in assenza di luce. Questo ormone indica al corpo che è ora di andare a dormire. Nei mesi in cui l'irradiazione solare è minore vi è quindi una maggiore produzione di melatonina. Per questa ragione è infatti più difficile alzarsi, in quanto le nostre funzioni vitali sono rallentate. Impiegando la lampada di luce naturale del giorno subito dopo il risveglio, cioè possibilmente al mattino presto, la produzione di melatonina può essere arrestata, in modo da influenzare positivamente l'umore. La mancanza di luce inibisce inoltre la produzione di serotonina, nota anche come ormone della felicità poiché è in grado di influire significativamente sul nostro „benessere“. Le applicazioni di luce operano variazioni quantitative di ormoni e neurotrasmettitori nel cervello che possono influenzare il nostro livello di attività, le nostre sensazioni e il nostro benessere. Le lampade di luce naturale del giorno sostituiscono in modo ideale la normale luce solare e contrastano lo squilibrio ormonale.

In campo medico le lampade di luce naturale del giorno vengono utilizzate per la fototerapia contro i disturbi da carenza di luce. Tali lampade simulano la luce diurna superando i 10.000 Lux (Distanza: ca. 10 cm) e influiscono sul corpo umano, pertanto vengono utilizzate a scopo curativo o preventivo. La normale luce elettrica non è invece in grado di influire sull'equilibrio ormonale, perché ad esempio in un ufficio ben illuminato la potenza di illuminazione può arrivare a raggiungere 500 Lux.

- Contenuto della confezione:**
- Lampada di luce naturale
 - Supporto
 - Custodia
 - Le presenti istruzioni per l'uso
 - Alimentatore

2. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono presenti nelle istruzioni per l'uso o sull'apparecchio:

	Leggere le istruzioni per l'uso	 Avvertenza	Indicazione di importanti informazioni
 Pericolo	Segnalazione di rischi di lesioni o pericoli per la salute		Produttore
 Attenzione	Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio		Apparecchio della classe di protezione II
	Numero di serie		OFF / ON
	Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della direttiva 93/42/EEC sui dispositivi medici	IP21	Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore, e contro la caduta verticale di gocce d'acqua
	Temperatura e umidità di stoccaggio consentite	IP22	Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore, e contro le gocce d'acqua se il corpo è inclinato fino a 15°
	Temperatura e umidità di esercizio consentite		Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente

3. Avvertenze

Legga attentamente queste istruzioni per l'uso, che dovrà conservare per un uso successivo e alla portata di utenti successivi, e rispetti le avvertenze.

Norme di sicurezza

Pericolo

- La lampada di luce naturale del giorno è da utilizzare esclusivamente sugli esseri umani.
- Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni visibili e rimuovere integralmente l'imballaggio. In caso di dubbi non utilizzarlo e rivolgersi al rivenditore oppure contattare il servizio clienti all'indirizzo indicato.
- Assicurarsi che la lampada di luce naturale del giorno sia appoggiata su di un supporto stabile.
- L'apparecchio deve essere alimentato solo con la tensione indicata sulla targhetta identificativa.
- Non immergere l'apparecchio in acqua e non utilizzarlo in ambienti umidi.
- Non utilizzare su bambini sotto i tre anni, persone non pienamente in possesso delle proprie facoltà mentali o insensibili al calore (affette da patologie che causano alterazioni della pelle), oppure dopo l'assunzione di analgesici, alcol o droghe.
- Tenere il materiale di imballo fuori dalla portata dei bambini (pericolo di soffocamento!).
- L'apparecchio può essere coperto o riposto nella confezione solo se completamente raffreddato.
- Estrarre l'alimentatore e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di toccarlo.
- Se collegato alla rete elettrica, l'apparecchio non deve essere toccato con le mani bagnate. Fare in modo che su di esso non schizzino gocce d'acqua. L'apparecchio deve essere messo in funzione soltanto se perfettamente asciutto.
- Attaccare e staccare l'alimentatore e toccare il pulsante ON/OFF solo con le mani asciutte.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da oggetti caldi o fiamme vive.
- Proteggere il dispositivo da colpi e urti.
- Non estrarre l'alimentatore dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se appare danneggiato o se non funziona correttamente. In questi casi contattare il servizio clienti.

- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- Il distacco dalla rete di alimentazione è garantito solo quando l'alimentatore viene estratto dalla presa di corrente.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di collegamenti di gas anestetico infiammabile con aria, ossigeno o ossido di azoto.
- Non effettuare calibrazioni, controlli preventivi e interventi di manutenzione sull'apparecchio.
- Non è possibile riparare l'apparecchio. Non contiene componenti riparabili dall'utilizzatore.
- Non modificare l'apparecchio senza l'autorizzazione del produttore.
- Se l'apparecchio subisce modifiche, è necessario effettuare test e controlli approfonditi per garantire la sicurezza del successivo utilizzo dell'apparecchio.

Avvertenze generali

⚠ Attenzione

- In caso di assunzione di farmaci come analgesici, antiipertensivi o antidepressivi, prima di impiegare la lampada è opportuno consultare un medico.
- Le persone affette da patologie della cornea, così come i diabetici, prima di iniziare ad utilizzare la lampada dovrebbero sottoporsi a una visita medica.
- Non utilizzare se affetti da cataratta, glaucoma, patologie del nervo ottico o infiammazioni all'umor vitreo.
- In caso di qualsiasi problema di salute consultare il proprio medico curante.
- Prima di utilizzare l'apparecchio rimuovere integralmente l'imballaggio.
- Le lampadine sono escluse dalla garanzia.

Riparazione

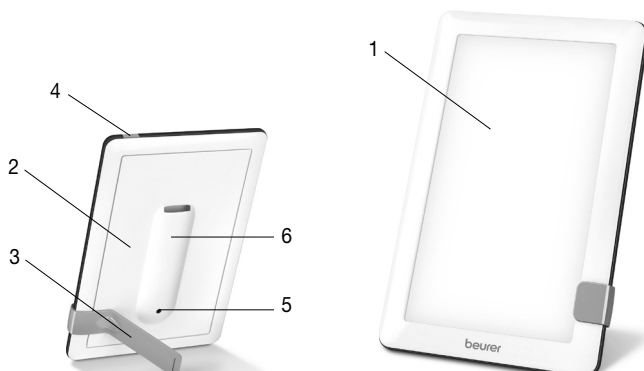
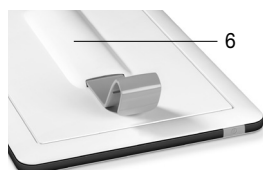
⚠ Attenzione

- Non è consentito aprire l'apparecchio. Non è consentito aprire l'apparecchio. Non cercare di ripararlo autonomamente: vi è il rischio di riportare lesioni gravi. Qualora tale regola non venisse osservata, la garanzia perderebbe di validità.
- Per le riparazioni rivolgersi al servizio clienti o a un rivenditore autorizzato.

4. Descrizione dell'apparecchio

Panoramica

1. Schermo luminoso
2. Lato posteriore del corpo
3. Supporto
4. Pulsante On/Off
5. Attacco dell'alimentatore
6. Contenitore per supporto



5. Messa in funzione

Rimuovere la pellicola dall'apparecchio. Verificare l'eventuale presenza di danni o difetti. Se si individuano danni o difetti, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al Servizio clienti o al fornitore.

Posizionamento

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana. È necessario scegliere una posizione che consenta una distanza da 10 cm a 20 cm tra l'apparecchio e l'utilizzatore. Questo consente la massima efficacia della lampada.

Alimentazione

- La lampada di luce naturale può essere utilizzata esclusivamente con l'alimentatore descritto nelle presenti istruzioni per l'uso per evitare possibili danni all'apparecchio.
- Collegare l'alimentatore all'apposito attacco sul retro della lampada di luce naturale. Collegare l'alimentatore esclusivamente alla tensione di rete riportata sulla targhetta.
- Dopo avere utilizzato la lampada di luce naturale, staccare l'alimentatore prima dalla presa e poi dalla lampada di luce naturale.

Avvertenza:

- Assicurarsi che ci sia una presa di corrente vicino al luogo in cui si intende posizionare l'apparecchio.
- Prestare attenzione alla posizione del cavo, in modo tale che nessuno corra il rischio di inciampare.

6. Funzionamento

1	Rimuovere il supporto dal vano sul retro dell'apparecchio.												
2	Ripiegare il supporto lateralmente. L'allineamento/l'inclinazione della TL30 varia a seconda della posizione del supporto. Ciò consente di adattare l'inclinazione alle proprie esigenze. Il supporto può essere applicato sia al lato longitudinale che su quello trasversale. In questo modo la TL30 può essere utilizzata in posizione orizzontale e verticale.												
3	Accensione della lampada ► Premere il pulsante On/Off.												
4	Esposizione alla luce Posizionarsi il più vicino possibile alla lampada mantenendosi però ad una distanza tra i 10 e i 20 cm. Durante l'esposizione è possibile svolgere anche altre attività, come ad esempio leggere, scrivere, telefonare ecc. • Rivolgere di tanto in tanto lo sguardo verso la luce, in quanto l'assorbimento delle radiazioni luminose avviene attraverso gli occhi (la cornea). • È possibile utilizzare la lampada di luce naturale del giorno per un numero illimitato di volte. Tuttavia, la fototerapia è più efficace se la si esegue per almeno 7 giorni di seguito come prescritto dalle indicazioni. • Per la massima efficacia, è consigliabile eseguire il trattamento tra le 6 del mattino e le 8 di sera per 2 ore al giorno. • Non fissare però direttamente la lampada per tutta la durata dell'esposizione, in quanto questo potrebbe irritare la cornea. • Iniziare con un'esposizione breve, che potrà essere prolungata nel corso della settimana. Avvertenza: Alle prime esposizioni può capitare di avvertire dolore agli occhi e alla testa. Una volta che il sistema nervoso si è abituato ai nuovi stimoli, il dolore scomparirà nel corso delle sedute seguenti.												
5	Attenersi alle seguenti indicazioni Durante l'esposizione, la distanza consigliata tra viso e lampada è di 10 - 20 cm. La durata dell'applicazione dipende anche dalla distanza: <table><tr><th>Lux</th><th>Distanza</th><th>Durata di utilizzo</th></tr><tr><td>10.000</td><td>ca. 10 cm</td><td>0,5 ore</td></tr><tr><td>5.000</td><td>ca. 15 cm</td><td>1,0 ore</td></tr><tr><td>2.500</td><td>ca. 20 cm</td><td>2,0 ore</td></tr></table> Vale che: minore è la distanza dalla fonte luminosa, minore deve essere la durata dell'esposizione.	Lux	Distanza	Durata di utilizzo	10.000	ca. 10 cm	0,5 ore	5.000	ca. 15 cm	1,0 ore	2.500	ca. 20 cm	2,0 ore
Lux	Distanza	Durata di utilizzo											
10.000	ca. 10 cm	0,5 ore											
5.000	ca. 15 cm	1,0 ore											
2.500	ca. 20 cm	2,0 ore											
6	Utilizzo prolungato nel tempo Ripetere l'esposizione nelle stagioni in cui l'irradiazione solare è minore almeno per 7 giorni consecutivi, o anche più a lungo, secondo le necessità. Effettuare il trattamento preferibilmente nelle prime ore del mattino.												

7	Spegnimento della lampada ► Premere il pulsante On/Off. I LED si spengono. Estrarre l'alimentatore dalla presa. ATTENZIONE! Dopo l'uso la lampada è calda. Lasciarla raffreddare per un tempo sufficientemente lungo prima di rimetterla a posto e/o di riporla nella sua confezione.
---	--

7. Pulizia e cura dell'apparecchio

L'apparecchio andrebbe pulito di tanto in tanto.

Attenzione

- Assicurarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.
Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, spegnerlo, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Non lavare l'apparecchio nella lavastoviglie!
Per la pulizia utilizzare un panno leggermente umido.
- Non utilizzare detergenti aggressivi e non immergere l'unità nell'acqua.
Se collegato alla rete elettrica, l'apparecchio non deve essere toccato con le mani bagnate. Fare in modo che su di esso non schizzino gocce d'acqua. L'apparecchio deve essere messo in funzione soltanto se perfettamente asciutto.

8. Conservazione

Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, conservarlo scollegato dalla presa di alimentazione in un ambiente asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Per informazioni sulle condizioni di conservazione, vedere il capitolo "Dati tecnici".

9. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



10. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si illumina	Il pulsante On/Off è disattivato	Attivare il pulsante On/Off.
	Assenza di corrente	Collegare correttamente l'alimentatore.
	Assenza di corrente	L'alimentatore è difettoso. Rivolgersi al Servizio clienti o al rivenditore.
	Il ciclo di vita dei LED è stato superato. LED difettosi.	Per le riparazioni rivolgersi al servizio clienti o a un rivenditore autorizzato.

11. Dati tecnici

Codice	TL 30
Modello	WL 11
Dimensioni (larghezza, altezza, profondità)	156 x 236 x 20 mm (con contenitore 26 mm)
Peso	332 g (430 g con adattatore e custodia)
Dispositivo d'illuminazione	LED
Potenza	5 Watt
Intensità di illuminazione	10.000 Lux (Distanza: ca. 10 cm)

Radiazione	Le radiazioni con lunghezza d'onda che non rientrano nello spettro del visibile (raggi infrarossi e UV) sono minime e per questo non rappresentano alcun rischio per la pelle e per gli occhi.
Condizioni di funzionamento	Tra 0°C e +35°C, umidità relativa 15-90%
Condizioni di stoccaggio	Tra -20°C e +50°C, umidità relativa 15-90%
Classificazione prodotto	Alimentazione esterna, classe di protezione II, IP21
Temperatura di colore dei LED	6.500 Kelvin
Accessori	Alimentatore, custodia, supporto, istruzioni per l'uso

Con riserva di modifiche tecniche.

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

Luminosità: 10.000 lux (quest'indicazione sulla potenza d'illuminazione ha uno scopo puramente informativo. Ai sensi della norma IEC 60601-2-57 questa fonte luminosa è classificata come gruppo libero).

Questo apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive europee per i dispositivi medici 93/42/EEC e 2007/47/EC e alla legge sui dispositivi medici.

L'apparecchio è conforme alla norma europea EN60601-1-2 e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione HF mobili e portatili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio.

Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'Assistenza clienti oppure consultare la parte finale delle istruzioni per l'uso in allegato (p. 51-54).

12. Alimentatore

Codice	EE 16-08
Ingresso	100-240 V ~ 50/60 Hz
Uscita	12 V DC, 650 mA, solo insieme al TL 30
Protezione	L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione.
	Polarità del collegamento di tensione continua
Classificazione	IP22, classe di protezione II

Sommaire

1. Familiarisation avec l'appareil	44	7. Nettoyage et entretien de l'appareil	48
2. Symboles utilisés.....	45	8. Stockage	48
3. Remarques	45	9. Élimination	48
4. Présentation de l'appareil.....	46	10. Que faire en cas de problèmes ?.....	49
5. Mise en service.....	47	11. Caractéristiques techniques	49
6. Utilisation.....	47	12. Adaptateur secteur	50

1. Familiarisation avec l'appareil

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les domaines suivants : chaleur, contrôle du poids, diagnostic de pression artérielle, mesure de température du corps et du pouls, thérapies douces, massage et purification d'air.

Sincères salutations,
votre équipe Beurer

Pourquoi une application de la lampe de luminothérapie ?

À l'automne, lorsque la durée d'ensoleillement décline sensiblement et que l'on reste plus longtemps en intérieur au cours de l'hiver, il arrive de se trouver en manque de lumière. C'est ce qu'on appelle communément la « dépression hivernale ». Les symptômes sont nombreux :

- Sautes d'humeur
- Humeur morose
- Manque de tonus et de motivation
- Mal-être général
- Besoin de sommeil plus important
- Manque d'appétit
- Difficultés de concentration

La cause de l'apparition de ces symptômes se résume au besoin vital que représente la lumière et plus particulièrement la lumière du soleil pour le corps humain, sur lequel elle agit directement. La lumière solaire régule indirectement la production de mélatonine, laquelle n'est transmise au sang que pendant l'obscurité. Cette hormone indique au corps qu'il est temps de dormir. Ainsi, dans les mois pauvres en soleil, la production de mélatonine augmente. C'est la raison pour laquelle le réveil est difficile, étant donné que les fonctions du corps sont mises en veille. Si la lampe de luminothérapie est utilisée immédiatement après le réveil matinal, c'est-à-dire le plus tôt possible, la production de mélatonine peut être stoppée, si bien que cela engendre un revirement d'humeur positif. De surcroît, en cas de manque de lumière, la production de l'hormone du bonheur, la sérotonine, est empêchée, ce qui influence de manière déterminante notre „bien-être“. Par conséquent, il s'agit, concernant l'application de lumière, de modifications quantitatives d'hormones et de messagers chimiques dans le cerveau, qui peuvent influencer notre niveau d'activité, nos sentiments et le bien-être. La lumière peut aider à compenser un déséquilibre hormonal.

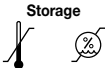
Pour contrer un tel déséquilibre hormonal, les lampes de luminothérapie représentent un bon substitut à la lumière du soleil.

Dans le domaine médical, les lampes de luminothérapie sont utilisées dans la luminothérapie contre les effets du manque de lumière. Les lampes de luminothérapie simulent la lumière du jour jusqu'à 10 000 lux (Distance : env. 10 cm). Cette lumière peut agir sur le corps humain et être utilisée dans le cadre d'une thérapie ou de façon préventive. La lumière électrique classique ne suffit cependant pas à agir sur l'équilibre hormonal. Car un bureau bien éclairé, par exemple, dépasse à peine 500 lux de luminosité.

Éléments fournis : • Lampe de luminothérapie • Pied • Pochette de rangement
• Adaptateur secteur • Le présent mode d'emploi

2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi ou sur l'appareil :

	Veuillez lire le mode d'emploi	 Remarque	Ce symbole indique des informations importantes
 Avertissement	Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé		Fabricant
 Attention	Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire		Appareil de classe 2
	Numéro de série		Arrêt / Marche
	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux	IP21	Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus, et contre les chutes de gouttes d'eau verticales
 Storage	Température et taux d'humidité de stockage admissibles	IP22	Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus, et contre les gouttes d'eau si le boîtier n'est pas incliné plus que 15°
 Operating	Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles		Emballage à éliminer dans le respect de l'environnement

3. Remarques

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Consignes de sécurité

Avertissement

- La lampe de luminothérapie est exclusivement prévue pour l'irradiation du corps humain.
- Avant l'utilisation, il convient de s'assurer que l'appareil et les accessoires ne présentent pas d'endommagements apparents, et que tous les matériels d'emballage sont enlevés. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou reportez-vous à l'adresse du service après-vente indiquée.
- Veillez également à une position stable de la lampe de luminothérapie.
- L'appareil doit uniquement être raccordé à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas dans des locaux humides.
- N'utilisez pas l'appareil sur des personnes dépendantes, des enfants de moins de 3 ans ou des personnes insensibles à la chaleur (personnes ayant des modifications de la peau suite à une maladie), après la prise d'antalgiques, d'alcool ou de drogues.
- Tenez éloignés les enfants du matériel d'emballage (danger d'étouffement !).
- À l'état chaud, l'appareil ne doit pas être recouvert ni emballé.
- Débranchez toujours la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir avant de le toucher.
- À l'état branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec des mains humides ; il ne doit pas y avoir de projection d'eau sur l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.
- Veillez à ne brancher et débrancher la prise du secteur et d'activer la touche MARCHE/ARRÊT qu'avec des mains sèches.
- Tenir le câble d'alimentation éloigné des objets chauds et des flammes nues.
- Protégez l'appareil contre les chocs importants.
- Ne pas débrancher l'adaptateur secteur en tirant sur le cordon d'alimentation.

- N'utilisez pas l'appareil s'il est visiblement endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Si l'une ou l'autre des situations se présente, contactez le service client.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- La déconnexion du réseau d'alimentation n'est garantie que si la fiche secteur est débranchée de la prise de courant.
- N'utilisez pas cet appareil en présence d'une combinaison de gaz anesthésiant inflammable et d'air, d'oxygène ou d'oxyde d'azote.
- Cet appareil ne nécessite pas de calibrage ni de contrôles préventifs. Il n'est pas non plus nécessaire de l'entretenir.
- Vous ne pouvez pas réparer l'appareil. Il ne contient aucune pièce que vous pouvez réparer.
- N'effectuez aucune modification sur l'appareil sans autorisation du fabricant.
- Lorsque l'appareil a été modifié, des tests et contrôles basiques doivent être effectués pour garantir la sécurité de l'utilisation de l'appareil à l'avenir.

Remarques générales

⚠ Attention

- En cas de prise de médicaments tels qu'antalgiques, anti-hypertenseurs et antidépresseurs, il convient de demander l'avis du médecin concernant l'utilisation de la lampe de luminothérapie.
- Pour les personnes ayant des maladies de la rétine tout comme les diabétiques, il est recommandé, avant l'utilisation de la lampe de luminothérapie, de se faire examiner par un ophtalmologue.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil dans le cas d'affections oculaires telles que cataracte, glaucome, affections du nerf optique en général et dans le cas d'inflammations du corps vitré.
- En cas de doutes de quelque nature que ce soit concernant la santé, consultez votre médecin traitant !
- Avant l'utilisation de l'appareil, retirez tout matériel d'emballage.
- Les ampoules sont exclues de la garantie.

Réparation

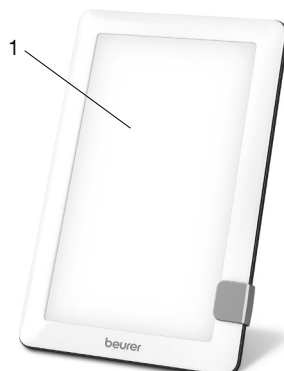
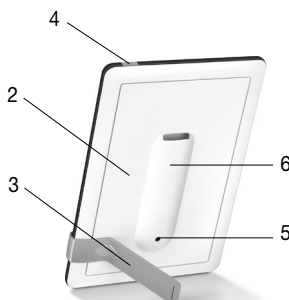
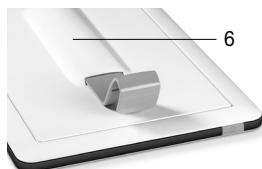
⚠ Attention

- Vous ne devez pas ouvrir l'appareil. Veuillez ne pas essayer de réparer vous-même l'appareil. Vous risqueriez des blessures graves. En cas de non-respect, la garantie est annulée.
- Adressez-vous pour les réparations au service après-vente ou à un revendeur agréé.

4. Présentation de l'appareil

Vue d'ensemble

1. Écran d'éclairage
2. Face arrière du boîtier
3. Pied
4. Touche MARCHE/ARRÊT
5. Prise pour l'adaptateur secteur
6. Support de rangement pour le pied



5. Mise en service

Retirez le film de protection de l'appareil. Vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé et ne comporte aucun défaut. Si vous constatez que l'appareil est endommagé ou comporte un défaut, ne l'utilisez pas et contactez le service client ou votre fournisseur.

Installation

Posez l'appareil sur une surface plane. L'appareil doit être placé de telle sorte que l'écart entre l'appareil et l'utilisateur soit compris entre 10 et 20 cm. À cette distance, la lampe a un effet optimal.

Raccordement au secteur

- Pour éviter d'endommager la lampe de luminothérapie, ne l'utilisez qu'avec l'adaptateur secteur décrit ici.
- Branchez l'adaptateur à la prise prévue à cet effet, située à l'arrière de la lampe de luminothérapie. Ne raccordez pas l'adaptateur à une autre tension que celle indiquée sur la plaque signalétique
- Après chaque utilisation de la lampe de luminothérapie, débranchez d'abord l'adaptateur secteur de la prise, puis déconnectez-le de la lampe de luminothérapie.

Remarque :

- Veillez à ce qu'une prise de courant se trouve à proximité du lieu d'installation.
- Posez le câble d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse trébucher.

6. Utilisation

1	Retirez le pied du support de rangement situé à l'arrière de l'appareil.
2	Fixez le pied sur le côté. L'orientation et l'inclinaison de la TL30 changent en fonction de la position du support. Vous pouvez ainsi adapter l'inclinaison de manière personnalisée. Le pied peut être fixé aussi bien sur la longueur que sur la largeur. Vous pouvez ainsi utiliser la TL30 en position horizontale ou verticale.
3	Allumer la lampe ► Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.
4	Apprécier la lumière Asseyez-vous aussi près que possible de la lampe, entre 10 et 20 cm. Vous pouvez vaquer à vos occupations habituelles pendant le traitement. Vous pouvez lire, écrire, téléphoner, etc. • Jetez sans cesse un regard bref directement dans la lumière, étant donné que l'absorption ou l'effet intervient à travers les yeux / la rétine. • Vous pouvez utiliser cette lampe de luminothérapie aussi souvent que vous le voulez. Néanmoins, son utilisation s'avère plus efficace lorsque vous pratiquez la luminothérapie au moins 7 jours d'affilée conformément aux durées prédéfinies. • La fenêtre d'utilisation quotidienne la plus efficace pour le traitement se situe entre 6h et 20h avec une durée recommandée de 2 heures par jour. • Cependant, ne portez pas directement votre regard dans la lumière sur toute la durée du traitement, sous peine d'entraîner une stimulation excessive de la rétine. • Commencez par une irradiation courte, dont vous augmenterez la durée au cours d'une semaine. Remarque : Après les premiers traitements peuvent apparaître des douleurs oculaires ou des maux de tête, qui disparaîtront lors des séances suivantes, étant donné que le système nerveux se sera habitué aux nouvelles stimulations.

5

À quoi devriez-vous faire attention ?

Pour un traitement, la distance recommandée entre le visage et la lampe est de 10 à 20 cm. La durée d'utilisation dépend en revanche de la distance :

Lux	Distance	Durée d'application
10.000	env. 10 cm	0,5 h
5.000	env. 15 cm	1 h
2.500	env. 20 cm	2 h

Règle générale :
plus on est près de la source lumineuse, plus le temps de traitement est court.

6

Apprécier la lumière pendant une période prolongée

Répétez le traitement lors de la saison pauvre en lumière pendant au moins 7 jours consécutifs, voire plus longtemps, selon les besoins individuels. Vous devriez effectuer le traitement de préférence aux heures matinales.

7

Éteindre la lampe

► Appuyez sur la touche marche/arrêt. Les LED s'éteignent. Débranchez l'adaptateur de la prise.

ATTENTION !

La lampe est chaude après utilisation. Laissez d'abord refroidir la lampe pendant un temps suffisant avant de la ranger et / ou de l'emballer !

7. Nettoyage et entretien de l'appareil

Nettoyez de temps en temps l'appareil.

Attention

- Veillez à ce qu'il ne s'infilte pas d'eau dans l'intérieur du boîtier !
Avant tout nettoyage, l'appareil doit être éteint, déconnecté du secteur et refroidi.
- Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle.
Pour le nettoyage, utilisez un chiffon légèrement humidifié.
- À l'état branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec des mains humides ; il ne doit pas y avoir de projection d'eau sur l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau.

8. Stockage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, vous devez le débrancher et le ranger dans un endroit sec hors de portée des enfants.

Respectez les conditions de stockage indiquées au chapitre des « Caractéristiques techniques ».

9. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



10. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil n'éclaire pas	La touche Marche/Arrêt est éteinte	Allumez la touche Marche/Arrêt.
	Il n'y a pas de courant	Raccordez correctement l'adaptateur secteur.
	Il n'y a pas de courant	L'adaptateur secteur est défectueux. Contactez le service client ou votre revendeur.
	La durée des LED est dépassée. LED défectueuses.	Adressez-vous pour les réparations au service après-vente ou à un revendeur agréé.

11. Caractéristiques techniques

N° du modèle	TL 30
Type	WL 11
Dimensions (l x H x P)	156 x 236 x 20 mm (avec support de rangement de 26 mm)
Poids	332 g (430 g avec adaptateur secteur et pochette de rangement)
Agent lumineux	LED
Puissance	5 W
Intensité lumineuse	10 000 lux (Distance : env. 10 cm)
Rayonnement	Les puissances de rayonnement en dehors de la zone visible (infrarouge et ultraviolet) sont si faibles qu'elles sont inoffensives pour les yeux et la peau.
Conditions d'utilisation	De 0 °C à +35 °C, 15-90 % d'humidité relative de l'air
Conditions de stockage	De -20 °C à +50°C, 15-90 % d'humidité relative de l'air
Classification du produit	Alimentation externe, classe de sécurité II, IP21
Température de couleur des LED	6 500 kelvins
Accessoires	Pied, pochette de rangement, adaptateur secteur, le présent mode d'emploi

Sous réserve de modifications techniques.

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou dans le compartiment à piles.

Luminosité : 10 000 lux (Cette indication concernant l'intensité lumineuse est donnée à titre informatif uniquement. Selon la norme CEI 60601-2-57, cette source lumineuse est classée comme groupe libre)

Cet appareil est conforme aux directives européennes 93/42/EEC et 2007/47/EC relatives aux dispositifs médicaux, ainsi qu'à la loi sur les dispositifs médicaux.

Cet appareil est en conformité avec la norme européenne EN 60601-1-2 et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.

12. Adaptateur secteur

N° du modèle	EE 16-08
Entrée	100–240 V ~ 50/60 Hz
Sortie	12 V DC, 650 mA, uniquement en association avec TL 30
Protection	L'appareil bénéficie d'une double isolation de protection et répond ainsi à la classe de sécurité II
	Polarité du connecteur CC
Classement	IP22, classe de sécurité II

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

Technical Description Concerning Electromagnetic Emission

Table 1: Declaration - electromagnetic emissions

Guidance and manufacturer’s declaration - electromagnetic emissions		
The model TL30 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The models TL30 use RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. The model TL30 is suitable for used in domestic establishment and in establishment directly connected to a low voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class C	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Technical Description Concerning Electromagnetic Emission

Table 1: Declaration - electromagnetic emissions

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The model TL30 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user should assure that It is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	±2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV line to line ±2 kV line to earth	±2 kV line to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	<5 % U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the model TL30 require continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the model 168 DAYLUX Therapy Light be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	Not applicable	Not applicable
NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Table 3: Guidance & Declaration - electromagnetic immunity concerning Conducted RF & Radiated RF

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The model TL30 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the model TL30, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance 3V $d=1.2 \sqrt{P}$ 80MHz to 800MHz $d=2.3 \sqrt{P}$ 800MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,^a should be less than the compliance level in each frequency range.^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
NOTE 1 At 80 MHz end 800 MHz. the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the model TL30 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the model TL30 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the model TL30. ^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.			

Table 4: Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the model TL30

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the model TL30			
The model TL30 is intended for use in electromagnetic environment in which radiated RF disturbances is controlled. The customer or the user of the model TL30 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the model TL30 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $1.2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $1.2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $2.3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance <i>d</i> in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where <i>P</i> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) accordable to the transmitter manufacturer. NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz. the separation distance for the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			